

SŪRA LXXVII

33: *جَمَلَاتٌ* - *جَمَلَاتٌ*, the non-Kūfan reading.

SŪRA LXXIX

11: *نَاخِرَةٌ* - *نَاخِرَةٌ* like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.

SŪRA XCV

2: *سِينَاء* - *سِينَاء* as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA CXII

1: *قُلْ* - He omitted this word as did Ubai and Ibn Mas'ūd.

CODEX OF ZAID B. THĀBIT † 44

The role of Zaid b. Thābit in the Recension stories is too well known to need further mention. In the usual stories Zaid figures as the actual compiler of the text both of the supposed first Recension under Abū Bakr and of the official Recension under 'Uthmān. He is said to have been one of the amanuenses of the Prophet and even to have written out revelations under his dictation. The fact that he was called upon by the Prophet to write down certain passages of revelation that had an official character was later expanded into the tale that whenever Gabriel came to the Prophet he would send for Zaid and have it written down¹).

His name occurs in the lists of those who had collected the Qur'ān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be an inference from his connection with the collection of the official text, but he seems to have been one of the Companions who interested themselves in collecting revelation²), and of course may have begun his collection while the Prophet was still alive. That he had a Codex of his own is clear from the statement of Ibn Qutaiba, *Ma'ārif*, 133 "he was the last whose Codex was checked by the Prophet, so it is the nearest of all the Codices to ours". This statement is clearly tendential, desiring to give the Prophet's authority to the collections of the Companions, but the distinction it draws between "ours" i. e. the official 'Uthmānic text and the text of Zaid seems clear evidence that his was recognized as one of the pre-'Uthmānic Codices.

The fact that in some sources his name occurs only in connection

1) A further expansion of this story was the tradition that the Prophet said "whoever wishes to recite the Qur'ān *عَسَا* let him recite it according to the *qir'ā* of Zaid b. Thābit".

2) It is noteworthy that in some lists he figures with Ubai, Mu'adh b. Jabal and Abū Zaid as the four who alone preoccupied themselves with Qur'ān collection during the Prophet's lifetime. Bukhārī, III, 397; *Musnad*, III, 233; Ibn 'Asākir, V, 445.

with the collection under Abū Bakr and not with that of 'Uthmān') may offer slender ground for supposing that the Codex known as the Codex of Zaid may have been the Codex which he prepared for the Caliph Abū Bakr, he having made a copy for himself while Abū Bakr's copy descended to Ḥafṣa as already related.

Ibn Abī Dāwūd does not mention a Codex of Zaid, but Ibn al-Anbārī in his *Kitāb al-Maṣāḥif* as quoted by al-Alūsī, xxviii, 49 gives a reading in Sūra LIX, 7 as being found in the Codices of Zaid and Ibn Mas'ūd. The readings given in the Commentaries from Zaid must go back to his early Codex in so far as they presuppose a consonantal text differing from that of the standard edition, for after the establishment of the standard text of 'Uthmān any readings coming from Zaid would certainly have been only in the nature of interpretation of that consonantal text.

His original text would have represented some form of the Madinan tradition, and both Abū Huraira and Ibn 'Abbās are said to have derived their text from him²⁾.

1) Al-Khazrajī, *Khulāṣat Tahdhīb al-Kamāl*, 108.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqūt*, I, 296.

SURA II

139/133: أَتَحَاجُّونَنَا - أَتَحَاجُّونَنَا as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

248/249: التَّابُوتُ - التَّابُوتُ which is given as Ubai's reading.

259/261: يَتَسَنَّ - يَتَسَنَّ.

283: فَرَهْن - فَرَهْن. So al-A'raj and others.

SURA V

114: لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا - لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا as Ibn Muḥaiṣin and al-Jaḥḍarī.

SURA VII

165: بَيْس - بَيْس, given variously as a Baṣran and a Meccan reading.

SURA VIII

25: لَا تُصِيبَنَّ - لَا تُصِيبَنَّ, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and others.

SURA XLIX

10: إِخْوَانِكُمْ - إِخْوَانِكُمْ as Ibn Mas'ūd, Ibn Sirīn and 'Alī.

SURA LIX

7: وَابْنِ السَّبِيلِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ - وَابْنِ السَّبِيلِ as Ibn Mas'ūd.

SURA LXXXI

24: يَضْرِبِينَ - يَضْرِبِينَ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

CODEX OF IBN AZ-ZUBAIR † 73

‘Abdallah b. az-Zubair was a Companion and the son of a Companion. His birth at Madina in 8 A.H. made him the first babe to be born to the Muslims after the Hijra, and caused great joy in the community, because there had been a rumour that the Jews had put a spell on the Muslim women that they should not bear. It is related that so great was the interest in the babe that the Prophet himself anointed his mouth with some dates he had chewed, so that the first thing that descended to the child's stomach was the saliva of the Prophet. He was one of the ten considered to have been most prominent in collecting Qur‘ān material during the lifetime of the Prophet, but in view of his age at the time of the Prophet's death this is extremely unlikely to have been the case.

In the *Ṭabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qur‘ān*¹⁾, so that we are not entirely unprepared for the notice in Ibn Abī Dāwūd, p. 81 that he had a Codex of his own. His Codex apparently had little or no influence on exegesis. It would seem to have represented some form of the Madinan tradition, and was doubtless destroyed when ‘Uthmān's standard text was sent out, for he was one of the Committee appointed by ‘Uthmān to assist Zaid b. Thābit in establishing the text.

To the eight readings quoted from his Codex by Ibn Abī Dāwūd a few more may be added from the Commentaries.

1) Ad-Dānī in Ibn al-Jazari, *Ṭabaqāt*, 1, 419.

SŪRA I

4/3: مَالِك — مَالِك as the non-Kūfan reading.

7/6: الَّذِينَ — مَنْ as Ibn Mas‘ūd.

7: غَيْرَ الْمَقْصُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرَ — غَيْرَ الْمَقْصُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا as ‘Alī, but some said غَيْرَ.

SŪRA II

124/118: إِبْرَاهِيمَ — إِبْرَاهِيمَ here and all through the Qur‘ān, as also Abū Mūsā.

198/194: لَيْسَ جَنَاحَ عَلَيْكُمْ — لَيْسَ عَلَيْكُمْ جَنَاحَ as Ibn ‘Abbās, though some said they read لَا جَنَاحَ عَلَيْكُمْ.

مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ — مِنْ رَبِّكُمْ as Ibn Mas‘ūd and Ibn ‘Abbās.

231: تُمَاسِكُوهُمْ — تُمَسِكُوهُمْ as Ibn Qais and al-Jahḍarī.

SŪRA III

104/100: عَنِ الْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ اللَّهَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ — عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ as Ibn Mas‘ūd. [الله for بالله]. So also Ibn Mas‘ūd.

SŪRA V

52/57: فِي أَنْفُسِهِمْ مِنْ مَوَاسِمِ الْيَهُودِ وَمِنْ غَيْرِهِمْ — فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ as Ibn Mas‘ūd, but some said he read نَدِيمِينَ.

SŪRA VI

105: دَرَسَتْ — دَارَسَتْ or some said دَرَسَتْ or that he supported TR.

138/139: حَرْجٌ — حَجْرٌ as Ubai, Ibn Mas‘ūd and Ibn ‘Abbās.

SŪRA IX

19: عَمْرَةٌ and سَفَاةٌ — عِمَارَةٌ and سَقَايَةٌ. So Abū Haiwa and others.
47: وَلَا رَفْصُوا — وَلَا وَضَعُوا.

SŪRA XIX

93/94: آتِ الرَّحْمَنَ — آتِ الرَّحْمَنَ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Ibn 'Umar.

SŪRA XX

63/66: إِنَّ هَٰذَا — إِنَّ هَٰذَا supporting the reading of Abū 'Amr.

SŪRA XXI

95: حَرَامٌ — حَرَامٌ supporting the Kūfan reading.
98: حَطَبٌ — حَصَبٌ as 'Ā'isha, 'Alī and others.

SŪRA XXII

51/50: مُعْجِزِينَ — مُعْجِزِينَ.

SŪRA XXV

1: عِبَادِهِ — عِبَادِهِ as al-Jahḍarī and Ibn Fā'id al-Baṣrī.
77: كَذَّبُوا — كَذَّبُوا as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXVIII

48: سَاحِرَانِ نَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ نَظَاهَرَا as Ibn 'Abbās and Sa'id b. Jubair.

SŪRA XXIX

17/16: تَخْلُقُونَ — تَخْلُقُونَ أَمْكًا — تَخْلُقُونَ إِنْكًا though some said.

SŪRA XXXIX

30/31: مَائِتُونَ and مَائِتٌ — مَائِتُونَ and مَائِتٌ. So al-Ḥasan and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XLI

13/12: صَعِقَةً and صَعِقَةً — صَعِقَةً and صَعِقَةً. So Ibn Muḥaiṣin and as-Sulamī.

44: عَمِّي — عَمِّي as Ibn 'Abbās and Ibn 'Umar.

SŪRA XLVI

28/27: وَتِلْكَ — وَتِلْكَ.

SŪRA LXII

9: فَاسْمَعُوا — فَاسْمَعُوا as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ubai.

SŪRA LXXIV

42/43: يَتَسَاءَلُونَ يَا فُلَانٌ مَا سَلَكَكَ فِي سَفَرٍ — مَا سَلَكَكُمْ فِي سَفَرٍ as 'Umar.

SŪRA LXXXVI

31: وَالظَّالِمُونَ — وَالظَّالِمِينَ. So read by Abū 'l-Āliya, Ibn Abī 'Abla, etc.

SŪRA LXXXVIII

14: مِنَ الْمُعْصِرَاتِ — مِنَ الْمُعْصِرَاتِ. So Ibn 'Abbās, 'Ikrima and others.

SŪRA LXXXIX

11: نَخْرَةً — نَخْرَةً as Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXXI

24: بِظُلْمٍ — بِظُلْمٍ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA LXXXVII

1: سُبْحَانَ رَبِّي — سُبْحَانَ رَبِّي as Ubai, 'Alī, and Ibn 'Umar.

SŪRA XCII

14: تَنَاطَلَى — تَنَاطَلَى as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XCVI

4: عَلَّمَ الْقَطَّ — عَلَّمَ الْقَطَّ.

CODEX OF IBN 'AMR † 65

Ibn Abī Dāwūd, p. 83 has a story from Abū Bakr b. 'Ayyāsh († 194)¹⁾ relating how Shu'aib b. Shu'aib who was the great-grandson of Ibn 'Amr b. al-'Āṣ²⁾, asked him would he like to see the Codex of Ibn 'Amr b. al-'Āṣ, and showed him an ancient Codex differing considerably from that in use in his day. He adds a note to the effect that it followed the text neither of Ibn Mas'ūd nor the canonical edition, but was one of the many independent texts that had been prepared by Companions of the Prophet, though few of these had survived the promulgation of 'Uthmān's standard edition.

Ibn 'Amr is listed among those who collected revelation in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6), and was known to be one of those who had a *riwāya fī ḥurūf*³⁾. His Codex, however, seems to have left little or no trace on the subsequent history of the text. It is very doubtful whether any genuine reading from his Codex has survived to us.

1) He was one of the *rawis* of the Kūfān Reader 'Āṣim.

2) He was Shu'aib b. Shu'aib b. Mīd. b. 'Abdallāh b. 'Amr b. al-'Āṣ.

3) Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt*, I, 439.

A little group of readings has the authority of 'Ā'isha the daughter of Abū Bakr and the girl wife of the Prophet. In every case save one they are readings supported by other early authorities. From all we know of 'Ā'isha in tradition there is the gravest doubt as to her having had at the Prophet's death any considerable knowledge of the Qur'ān. All the stories, therefore, about her having learned the Qur'ān at the Prophet's dictation, and being one of the little group who had memorized the Qur'ān in the Prophet's lifetime, are to be put aside as the inventions of later piety. That she had learned by heart some portions that were used liturgically by the community is likely. It is also likely that the Prophet himself may have taught her little portions. Also it is possible that the variants ascribed to her are derived from the way in which she was known to recite certain portions before the promulgation of the 'Uthmānic text, though on the other hand they may merely be variants to which her name was attached to give them authority.

That she had a Codex of her own depending on a pre-'Uthmānic collection of material seems in the highest degree improbable. The story about 'Ā'isha's Codex in Ibn Abī Dāwūd, p. 83 ff. obviously refers to a copy of the standard 'Uthmānic text which she was having made for herself and in which she insisted that there be inserted certain small details that she held had been wrongly omitted by 'Uthmān and his Committee. Bukhārī's story¹⁾ of the man from 'Irāq who asked 'Ā'isha to shew him her Codex as he wanted to arrange his according to the *tartīb* of hers would also seem to point to a copy of the 'Uthmānic text with the material arranged in some sort of chronological order. The reading in XXIII, 56, with the addition of "and those who pray in the front ranks", which is given by Ibn Abī Dāwūd, p. 85 from her Codex, might seem to indicate an independent Codex, but is more likely an ancient reading later ascribed to 'Ā'isha.

1) Quoted in Ibn Kathir, *Faḍl al-Qur'ān*, p. 38.

SŪRA XXXIII

56: عَلَى النَّبِيِّ وَالَّذِينَ تَصَلُّونَ الصُّلُوفَ الْأُولَى - عَلَى النَّبِيِّ or some said
يصلون for يصفون.

SŪRA XXXVI

72: رَكُوتَهُمْ - رَكُوتَهُمْ as Ubai.

SŪRA LXXVI

21: عَلَّمَهُمْ - عَلَّمَهُمْ.

SŪRA LXXXI

24: يَضْنِينَ - يَضْنِينَ as Ibn Mās'ūd, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA CII

1: اَللّٰهُمَّ - اَللّٰهُمَّ as Ibn 'Abbās and Abū 'l-Jawzā'.

SŪRA I

4/3: مَالِكٌ - مَالِكٌ as read by Sa'd b. Abī Waqqas.

SŪRA II

184/180: يُطَوَّقُونَهُ - يُطَوَّقُونَهُ as Mujāhid and Ibn 'Abbās, but some
said يُطَوَّقُونَهُ.

238/239: وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ - وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى as Ubai
and Ḥafṣa.

SŪRA IV

117: اِنَّا - اِنَّا as Ibn 'Abbās, but others said اِنَّا as Abū's-
Sawwār, others اِنَّا as Ayyūb as-Sakhtiyānī, and others اِنَّا.

SŪRA V

69/73: وَالصَّابِرِينَ - وَالصَّابِرِينَ as Ubai and others. [This, however,
may merely mean that she noticed the grammatical
mistake here].

SŪRA XX

63/66: اِنَّ هَذَيْنِ - اِنَّ هَذَيْنِ as the reading of Abū 'Amr. [This
again may only mean that she recognized the mistake here].

SŪRA XXI

98: حَطَبٌ - حَطَبٌ as 'Alī, Ibn az-Zubair and others.

SŪRA XXIII

60/62: يَأْتُونَ مَا اتُّوا - يَأْتُونَ مَا اتُّوا as Ibn 'Abbās, Qatāda and
an-Nakha'i.

CODEX OF SĀLIM † 12

Among the four to whom the Prophet is said to have advised his community to turn for Qur'ān instruction occurs the name of Sālim b. Mu'qib b. Ubaid b. Rabī'a the *maulā* of Ḥudhaifa b. 'Utha. The occurrence of his name in the lists of those who collected revelation in the days of the Prophet and in the lists of the early Qur'ān is probably due to this tradition.

There is independent tradition, however, that after the Prophet's death he set about collecting revelation material and was the first to actually assemble this material in Codex form (*Itqān*, 135). This tradition is said by Muslim authorities to be weak, but it is difficult to see how such a tradition could have survived had it not been notorious in the early days of Islām that Sālim had a Codex. The fact that in the *Ṭabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qur'ān*¹⁾ also points in the same direction.

He was killed at the battle of Yamāma in A.H. 12 which is probably why so little is heard of his Codex or his readings. The only readings of his listed in the Commentaries are:

SŪRA II

106/100: نُنْسِكُهَا - نُنْسِكُهَا.

SŪRA VII

47/45: صُرِفَتْ - قَلِبَتْ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

1) Ibn al-Jazārī, *Ṭabaqāt*, I, 301.

CODEX OF UMM SALAMA † 59

The only evidence we have for the existence of this Codex is the story in Ibn Abī Dāwūd, p. 87 which tells of her ordering a Codex to be written for her, in which was to be inserted in Sūra II, 238/239, the addition *وصلوة العصر*. As this story is also told of 'Ā'isha and Ḥafṣa it is a little suspicious, and in any case would refer only to a copy being made of the canonical 'Uthmānic text.

Umm Salama was a wife of the Prophet, and is included in the lists of those who collected Qur'ān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be merely an inference from the story of her having had a Codex, or it may have this element of truth, that she being in close contact with the Prophet may have memorized certain portions that were used more or less liturgically in the early community. Any further connection with the text of the Qur'ān can only be an invention of later piety.

The variants attributed to her are:

SŪRA II

238/239: الصَّلَاةُ الْوُسْطَى وَصَلَاةُ الْعَصْرِ - الصَّلَاةُ الْوُسْطَى as Ubai and Ḥafṣa.

SŪRA XI

46/48: إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرٌ - إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرٌ as Anas, 'Ā'isha, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA XXXIX

59/60: وَاسْتَكْبَرْتَ - كُنْتُ and وَاسْتَكْبَرْتَ as 'Ā'isha, Ibn Ya'mar and al-Jahḍarī. It would necessitate a previous فَكَّكْتُ.

SŪRA CVIII

شَانِيكَ - شَانِيكَ: 3.

CODEX OF 'UBAID B. 'UMAIR † 74

'Ubad b. 'Umar al-Laithi, who was associated with the Qur'anic teaching of both 'Umar and Ubai, is recorded in the *Ṭabaqāt* books as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qur'ān*¹⁾, which in turn was transmitted by Mujāhid, 'Aṭā' and 'Amr b. Dīnār, all of whom are quoted frequently by the Commentators for uncanonical variants, and two of whom had Codices of their own. He was one of the early Meccan Readers (*Nashr*, I, 8) and his Codex was perhaps the foundation of the Meccan School of text tradition.

Ibn Abī Dāwūd, p. 88 quotes his most famous variant, that on the beginning of Sūra LXXXVII, but we can gather a handful of others from the Qur'anic literature.

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 496, 497.

SŪRA II

7/6: غَشَاوَةٌ — وَقُودُهَا.

24/22: وَقُودُهَا — وَقِيدُهَا, and so also in LXVI, 6.

238/239: وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَالصَّلَاةِ الْعَصْرَ — وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى as Ubai, Ḥafṣa and others.

SŪRA III

10/8: وَقِيدُ — وَقُودُ. See the reading in II, 22.

71/64: تَلْبِسُونَ — تَلْبِسُوا as Zaid b. 'Alī and Abū Nahik.

تَكْتُمُونَ — تَكْتُمُوا.

SŪRA IV

104/105: تَهَانُوا — تَهَنُّوا.

SŪRA V

60/65: وَأَعْبُدِ الطَّاغُوتَ — وَعَبَدِ الطَّاغُوتَ.

SŪRA XVIII

105: يَقُومُ — يُقِيمُ as Abū Nahik and Abū's-Sammāl, though some say he read here يُقِيمُ.

SŪRA XXXV

8/9: زَيْنَ لَهُ سُوءٌ — زَيْنَ لَهُ سُوءٌ though others say he read سُوءٌ.

SŪRA XXXVI

56: ظَلَّلِي — ظَلَّلِي as Ibn Mas'ūd and many Kūfans.

SŪRA XXXVIII

23/22: عَارَنِي — عَزَّنِي as Ibn Mas'ūd and Abū Razīn.

SŪRA XLIV

38: يَنْهَى - يَنْهَى.

56: يَذْفُونَ - يَذْفُونَ (pass.).

SŪRA XLIX

9: أَفْتَلُوا - أَفْتَلُوا, so Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIII

10: وَأَكُونُ - وَأَكُونُ. So read by as-Sulamī.

SŪRA LXXXVII

1/2: سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَكَ - سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى الَّذِي خَلَقَ.

SŪRA XCH

2: تَجَلَّى - تَجَلَّى as Ibn Mas'ūd.

14: تَلَطَّى - تَلَطَّى, as Ibn Mas'ūd, Zaid b. 'Alī and others.

THE OLD CODICES

(b) Secondary Codices.

Codex of al-Aswad.

Codex of 'Alqama.

Codex of Ḥittān.

Codex of Sa'īd b. Jubair.

Codex of Ṭalḥa.

Codex of 'Ikrima.

Codex of Mujāhid.

Codex of 'Aṭā' b. Abī Rabāḥ.

Codex of ar-Rabī' b. Khuthaim.

Codex of al-A'mash.

Codex of Ja'far aṣ-Ṣādiq.

Codex of al-Ḥārith b. Suwaid.

(c) Unnamed Codices.

CODEX OF AL-ASWAD † 74

This Codex which is mentioned by Ibn Abi Dāwūd, p. 90 merely for a reading in Sūra I, 7, seems to have been a secondary Codex based on that of Ibn Mas'ūd.

Al-Aswad b. Yazid¹⁾, the nephew of 'Alqama b. Qais, is listed among the early Kūfan Readers (*Nashr*, I, 8), and his sole claim to fame is that he was the teacher of such famous Kūfan authorities as an-Nakha'ī († 95), as-Sabī'ī († 128) and Yahyā b. Waththāb († 103). He was numbered among the Companions of Ibn Mas'ūd and was one of the champions of his text, so we can hardly doubt that his own Codex was derived from that text.

The only readings preserved from him are:

SŪRA I

7/6: ^{الَّذِينَ} مَنَ — as Ibn Mas'ūd and 'Ikrima.

7: ^{وَلَا} وَغَيْرَ — as 'Alī, Ubai and 'Ikrima.

SŪRA XXV

60/61: ^{تَأْمُرُنَا} — تَأْمُرُنَا as Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading against the TR.

SŪRA LXVII

3: ^{تَفَوَّتْ} تَفَوَّتْ — تَفَوَّتْ as Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading against the TR.

1) Ibn Abi Dāwūd says Zaid instead of Yazid.

CODEX OF 'ALQAMA † 62

'Alqama b. Qais was considered to be the greatest of all authorities on the text of Ibn Mas'ūd. He belonged to the Kūfan School among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8), and was the teacher of an-Nakha'ī († 95), as-Sabī'ī († 128) 'Ubaid b. Naḍla († 75) and Yahyā b. Waththāb († 103), all of whom in their turn were pillars of the Kūfan School.

There can be little doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Mas'ūd. Ibn Abi Dāwūd, p. 90 merely mentions it for a variant on Sūra I, 7 in his list of Codices, but on p. 105 he again refers to it, quoting a statement from Ibrāhīm an-Nakha'ī that in this Codex there was no distinction made in the orthography between Alif and Yā'. There are many stories of the care 'Alqama took in the matter of Codex writing and of how people used to bring to him Codices newly written in order to have them checked (Ibn Abi Dāwūd, p. 156) but it is doubtful in these stories whether the reference is to Codices written according to the old Kūfan tradition or copies made of the official 'Uthmānic text. The balance of probability is that they were copies of the standard text brought to 'Alqama for checking because of his authority on the question of correct orthography.

A little group of readings from him which depend on a somewhat different consonantal text from that in our hands, may be presumed to go back to his own non-'Uthmānic Codex.

SŪRA LXVII

3: نَفَوتٍ - نَفَاوتٍ like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXVIII

23: لَيْثِينَ - لَيْثِينَ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Hamza.

SŪRA LXXXIII

26: خَاتِمَهُ - خَاتِمَهُ as 'Alī, supporting the reading of al-Kisā'i, though others said he read خَاتِمَهُ.

SŪRA II

98/92: مِيكَائِيلَ - مِيكَائِيلَ as Ibn Muḥaiṣin.

196/192: وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ إِلَى الْيَتِّ - وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ as Ibn Mas'ūd.

255/256: الْقِيَامُ - الْقِيَامُ as 'Umar and Ibn Mas'ūd, though some said he read الْقِيَامُ.

SŪRA III

2/1: الْقِيَوْمُ - as in II 255/256.

SŪRA IX

28: عَمَلَةً - عَمَلَةً as the friends of Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIV

50/51: قَطْرَانِ - قَطْرَانِ as Ibn 'Abbās, Sa'īd b. Jubair and Qatāda.

SŪRA XVI

76/78: يُوَجِّهَهُ - يُوَجِّهَهُ as Ibn Mas'ūd, but others said يُوَجِّهَهُ or يُوَجِّهَهُ.

SŪRA XVIII

53/51: مَوَافِعُهَا - مَوَافِعُهَا. See also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXV

18/19: مَا كَانَ - مَا without the كَانَ.

61/62: سُرْجًا - سُرْجًا as Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XXVI

137: خُلِقَ - خُلِقَ as Ibn Mas'ūd, though some said they read خُلِقَ.

CODEX OF HITTĀN † 73 (?)

This was an early Baṣran Codex. It is listed by Ibn Abī Dāwūd who quotes from it (p. 90) a variant in Sūra III, 144/138 where it agrees with the texts of Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

Hittān b. ʿAbdallāh ar-Ruqāshī hardly figures at all in the *qirāʾāt* literature, but owes his fame to having been the teacher of al-Ḥasan al-Baṣrī. Hittān was himself a pupil of Abū Mūsā al-Ashʿarī, and his Codex doubtless was a secondary one based on that of Abū Mūsā. It is tempting to think that many of the *shādhah* readings of al-Ḥasan are derived from his Codex and ultimately from Abū Mūsā, but we have no means at present of separating out such readings.

The only variant quoted from him is رُسُلٌ instead of الرُّسُلُ in Sūra III, 144/138 which some say he also read in V, 75/79.

CODEX OF SAʿĪD B. JUBAIR † 94

Saʿīd b. Jubair al-Walībī was a black and a client by enfranchisement to the tribe of Wāliba b. al-Ḥārith. He was famous as an exegete and is claimed by some as a member of the School of Ibn ʿAbbās. He began life as Secretary to Ibn Masʿūd and later served in the same capacity to Abū Mūsā al-Ashʿarī¹⁾. He was also famous for his recitation of the Qurʾān and it was said that one night he would recite according to the text of Ibn Masʿūd and the next according to the text of Zaid b. Thābit²⁾ (meaning probably the ʿUthmānic text).

That he had a Codex we know only from the fact that it is listed by Ibn Abī Dāwūd (p. 89). This Codex would doubtless have been a secondary one and one of eclectic type. Saʿīd is included among the early Kūfan *Qurraʾ* (*Nashr* I, 8), and from his connection with Ibn Masʿūd we might expect his Codex to represent some form of the Kūfan text tradition dependent on Ibn Masʿūd. The *Ṭabaqāt* books, however, give him as deriving his text from Ibn ʿAbbās, and he is also said to have studied under Ibn ʿUmar. The *shādhah* readings that have been preserved from him support this conclusion as to the mixed nature of his text.

1) Ibn Khallikān I, 565. There are also stories of how he used to check Codices (Ibn Abī Dawūd, p. 156), though here the reference is doubtless to Codices copied from the official text.

2) Ibn al-Jazari I, 305.

SŪRA II

106/100: تُنْسَاهَا - تُنْسَاهَا, as az-Zuhri and al-Ḥasan. See also Ubai and Ibn Mas'ūd.

137/131: يَبْهِلُ مَا - يَبْهِلُ, as in the Codices of Ibn Mas'ūd and Anas.

158/153: أَنْ لَا يَطُوفَ - أَنْ يَطُوفَ. So Ibn 'Abbās and 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.

184/180: يُطَوِّفُونَهُ - يُطَوِّفُونَهُ, as Ibn 'Abbās and others.

199/195: النَّاسِ - النَّاسِ, as Ibn 'Abbās.

267/269: تَبَيَّنُوا - تَبَيَّنُوا, as Mu'adh, 'Isā ath-Thaqafi and others. See Ubai.

283: كَاتِبًا - كَاتِبًا, as Abū'l-Āliya, Abū Ḥaiwa and al-Jahdārī.

SŪRA III

187/184: أَخَذَ رَبُّكَ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا - أَخَذَ اللَّهُ مِمَّنْ أُوتُوا الْكِتَابَ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA IV

24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

31/35: كَبِيرًا - كَبِيرًا, as Ibn 'Abbās and Mujāhid.

43/46: سَكْرَى - سَكْرَى. So Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

102/103: أَمْنَعَكُمْ - أَمْنَعَكُمْ. So read also by 'Ikrima.

162/160: وَالْبَاقِيُونَ - وَالْبَاقِيُونَ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA V

3/4: وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ - وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ - أُوتُوا الْكِتَابَ: 5/7.

69/73: وَالصَّابِرِينَ - وَالصَّابِرِينَ, as Ubai and others.

89/91: كَسَوْتَهُمْ - كَسَوْتَهُمْ. So Ibn as-Samaifa.

96/97: طَعَامُهُ - طَعَامُهُ. So Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and others.

SŪRA VI

74: إِزْرًا - إِزْرًا, given also from Ibn 'Abbās.

99: وَيَنْعِهِ - وَيَنْعِهِ. So Ibn as-Samaifa and Ibn Abī 'Abla.

105: دَرَسَتْ - دَرَسَتْ as 'Alī and Ibn 'Abbās.

SŪRA VII

74/72: وَتَنَحَّيُونَ - وَتَنَحَّيُونَ. So Yaḥyā b. Ya'mar, al-Ḥasan and al-Jahdārī.

117/114: تَلَقُّمٌ - تَلَقُّمٌ. So Mu'adh and Abū Nahik.

127/124: إِلَهَتِكَ - إِلَهَتِكَ. So Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

194/193: عِبَادًا أَمْثَالَكُمْ - عِبَادًا أَمْثَالَكُمْ.

201/200: طَائِفٌ - طَائِفٌ, as Ibn 'Abbās and Abū's-Sammāl.

تَذَكَّرُوا (p). تَذَكَّرُوا, though some said he read تَذَكَّرُوا.

SŪRA IX

17: مَسَاجِدَ - مَسَاجِدَ, as Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

19: سَفَاةً - سَفَاةً, as Ibn az-Zubair and Abū Ḥaiwa.

وَعِمْرَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ - وَعِمْرَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ but some say he read عِمَارَةً.

90/91: الْمُنْذِرُونَ - الْمُنْذِرُونَ, as Abū Shaikh and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA X

76/77: لِسَحَرٍ - لِسَحَرٍ, as Mujāhid and al-A'mash.

SŪRA XI

69/72: قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ وَسَلَامٌ — قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ وَسَلَامٌ
عَلَيْهِ أَلَمْ لَا يَكُنْ فَعَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ.

SŪRA XII

72: صَوَاعٍ — صَوَاعٍ, but others said he read صَوَاعٍ or صَوَاعٍ
or صَوَاعٍ.

76: وَعَاءٌ — وَعَاءٌ, as 'Isā ath-Thaqafī and Abān b. Taghlib.

SŪRA XIII

31: دَارِغَمٌ — دَارِغَمٌ, as Mujāhid.

SŪRA XIV

50/51: فَطْرَانِ — فَطْرَانِ. So Ibn 'Abbās, Qatāda and 'Ikrima.
Some said فَطْرَانِ.

SŪRA XVII

4: الْكِتَابِ — الْكِتَابِ. So read by Abū'l-ʿĀliya.

23/24: وَفَصَّى — وَفَصَّى, as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ibn 'Abbās.

102/104: عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنُ — عَلِمْتَ, as Ibn 'Abbās.

SŪRA XVIII

79/78: وَرَاءَهُمْ — أَمَامَهُمْ, as Ubai and Ibn 'Abbās.

109: مَدَدًا — مَدَدًا, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA XX

63/66: إِنَّ هَٰذِهِ — إِنَّ هَٰذِهِ, the reading of Abū 'Amr.

69/72: تَلَقَّفَ — تَلَقَّفَ. So read by Mu'adh and Abū Nahik, as in
VII, 114.

SŪRA XXII

2: سُكَّرَى — سُكَّرَى, as al-A'mash and Abū'l-Jawzā'. So سُكَّرَى
for سُكَّرَى.

18: حَقًّا — حَقًّا.

27/28: رُجَالًا — رُجَالًا, as Ibn 'Abbās, but some said they read رُجَالًا.

36/37: صَوَافٍ — صَوَافٍ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA XXIII

67/69: سُبْرًا — سُبْرًا. So 'Ikrima, Mu'adh and Ibn Dharr.

SŪRA XXIV

27: تَسْتَأْذِنُوا — تَسْتَأْذِنُوا, as Ibn 'Abbās.

33: لَهْفٌ غَفُورٌ — لَهْفٌ غَفُورٌ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

35: دُرِّيٌّ — دُرِّيٌّ. So 'Ikrima, Qatāda and Yahyā b. Ya'mar.

36: وَالْإِبْرَاقِ — وَالْإِبْرَاقِ. As Abū Mijlaḥ.

61/60: مَفَانِيحَهُ — مَفَانِيحَهُ.

SŪRA XXVIII

32: فَذَانِكَ — فَذَانِكَ. So read by Mu'adh, Abū Nahik and
Abū'l-Mutawakkil.

48: سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا, as Ibn 'Abbās and Ibn
as-Zubair.

SŪRA XXXIV

14/13: مِنْ سَائِهِ — مِنْ سَائِهِ, as Ibn Mas'ūd, Abū's-Sawwār and al-
Jaḥidari.

37/36: جَزَاءُ الضَّعِيفِ — جَزَاءُ الضَّعِيفِ. So Mu'adh, Abū Nahik and
Ya'qūb.

SŪRA XXXV

12/13: سَائِعٌ - سَيِّعٌ. So read by Mu'adh, Abū Rajā' and Abū Haiwa.

SŪRA XXXVII

103: سَلَمًا - أَسَلَمًا. So Ibn Mas'ūd, 'Alī and Mujāhid.

SŪRA XXXIX

3/4: قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ - مَا نَعْبُدُهُمْ. So Ibn Mas'ūd.

9/12: وَيَحْذَرُ عَذَابَ الْآخِرَةِ - يَحْذَرُ الْآخِرَةَ. So Ubai.

SŪRA XLVIII

9: يُسَبِّحُوا اللَّهَ - تُسَبِّحُوهُ. So read by Ibn Mas'ūd.

29: أَثَارٍ - آثَارٍ, as Ibn Mas'ūd, al-Ḥasan and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA L

19/18: سَكْرَةٌ - سَكَرَاتُ, as Ibn Mas'ūd, Ibn Dharr and Ibn Qais.

30/29: يَقُولُ اللَّهُ - نَقُولُ.
 30/29: الْقَوْتُ بِالْمَوْتِ - الْحَقُّ بِالْمَوْتِ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LI

25: سَلَامًا - سَلَمٌ. So read by al-A'mash, Ṭalḥa and an-Nakha'ī.

SŪRA LIII

12: أَفْتَمَرُونَهُ - أَفْتَمَرُونَهُ, as Ibn Mas'ūd, 'Alī, Ibn 'Abbās and Ḥamza.

SŪRA LIV

7: خَشَعًا - خُشَعًا, as Ibn 'Abbās, Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA LV

35: وَلَحَسٌ - وَلَحَسٌ. So Abū Haiwa.

SŪRA LVII

29: كُنِيَ لَا يَعْلَمُ or others said لِكُنِيَ يَعْلَمُ - لِكُنِيَ يَعْلَمُ.

SŪRA LXIII

10: فَأَصْدَقَ - فَأَصْدَقَ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

وَأَكُونُ - وَأَكُونُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās, and the Baṣran reading.

SŪRA LXVII

3: تَفَاوُتٍ - تَفَاوُتٍ, like Ibn Mas'ūd and the majority of Kūfans.

SŪRA LXXII

3: جَدًّا رَبَّنَا - جَدُّ رَبَّنَا.

SŪRA LXXIV

33/36: إِذَا دَبَّرَ - إِذَا دَبَّرَ, though some said he supported TR.

SŪRA LXXVII

33: جَمَالَاتٍ - جَمَلَتٍ. So read by Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and Qatāda.

SŪRA LXXVIII

1: يَسَاءَلُونَ - يَسَاءَلُونَ, as Abū 'l-Jawzā', but some said he read نَسَاءَلُونَ like Ibn Mas'ūd.

23: لَيْثِينَ - لَيْثِينَ, like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA LXXXI

24: بِضَلِّينَ — بِضَلِّينَ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA LXXXII

6: أَغْرَكَ — غَرَّكَ. So read by al-A'mash.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوتَةٌ مَتَكْنِنِينَ فِيهَا نَاعِمِينَ فِيهَا — مَبْثُوتَةٌ.

SŪRA XCIX

4: تُحَدِّثُ — نُنَبِّئُ or some said نُنَبِّئُ as Ibn Mas'ūd.

CODEX OF TALĤA † 112

In the Codex of TalĤa b. Muṣarrif we have another secondary Codex dependent on that of Ibn Mas'ūd. TalĤa was a member of the Kūfan School, associated therein with an-Nakha'ī († 95), Yahyā b. Waṭṭhāb († 103) and al-A'mash († 148), and was known to have had an *ikhtiyār* of his own which was transmitted by Fayāḍ b. Ghazwān¹). His fame as a Reader was so great that he came to be known as *Sayyid al-Qurrā'*.

The only mention of his Codex is in Ibn Abī Dāwūd where however, no readings from him are given and no statement made about his Codex. As his *shādh* readings were numerous and very famous, the probability is that some pages have dropped out of the original from which the Zāhiriya MS of Ibn Abī Dāwūd was copied.

1) *Fihrist* 31¹; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 343.

SURA I

4/3: مَالِكٍ - مَالِكِ, i. e. the non-Kūfan reading.

SURA II

- 9/8: إِنَّ يَخْدَعُونَ إِلَّا - يَخْدَعُونَ: 9/8.
 22/20: مَهْدًا - مَهَادًا, though some said مَهَادًا.
 61/58: مِصْرًا - مِصْرَ, as in the Codex of Ibn Mas'ūd.
 74/69: تَنْشَقُّ - يَنْشَقُّ or some said يَنْشَقُّ.
 83/77: حُسْنًا - حُسْنَى, as read by Ubai and al-Hasan.
 124/118: الظَّالِمِينَ - الظَّالِمُونَ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās,
 125/119: مَثَابَةً - مَثَابَاتٍ, so read also by al-A'mash.
 159/154: يَسْئَلُهُ - يَسْئَلُهُ, making the subject Allāh. So read by Ibn Mas'ūd.

- 222: أَلَمْ يَطْهَرِينَ - أَلَمْ يَطْهَرِينَ.
 259/261: وَأَنْظُرْ لِطَعَامِكَ وَشَرَابِكَ - فَأَنْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ. See also Ibn Mas'ūd's reading. Some, however, said Ṭalḥa merely read يَسَنَّ for يَتَسَنَّه.
 280: فَنَظَرَهُ - فَنَظَرَهُ, as Ibn Abī Lailā and 'Isā' ath-Thaqafī.
 284: فَيَغْفِرُ - فَيَغْفِرُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 285: وَالْمُؤْمِنُونَ - وَالْمُؤْمِنُونَ as 'Alī and Ibn Mas'ūd.
 285: كَتَابِهِ وَلِقَاءِهِ وَرُسُلِهِ - كَتَابِهِ وَرُسُلِهِ, as Ibn Mas'ūd.

SURA III

- 140/134: يَصِيحُكُمْ - يَنْسَخُكُمْ.
 143/137: فَذَكَرَ - فَذَكَرَ.

- 176/170: يُسْرِعُونَ - يُسْرِعُونَ.
 181/177: يَقُولُونَ - قَالُوا as Ibn Mas'ūd.
 195/194: قَتَلُوا وَقَاتَلُوا - قَتَلُوا وَقَتَلُوا.

SURA IV

- 3: أَنْ لَا تَعْمَلُوا - أَلَّا تَعْمَلُوا: 3.
 19/23: أَنْ يَفْحَشْنَ - أَنْ يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ, as Ubai.
 24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 34/38: فَالْصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِّمَا وَصَّيْنَ - فَالْصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ as Ibn Mas'ūd.

SURA V

- 13/16: قَسِيَّةٌ - قَسِيَّةٌ. So read by al-A'mash and Ibn Abī Lailā.
 64/69: بُسُطَانٍ - مَبْسُوطَتَانِ, as Ibn Mas'ūd, though some say they read بُصُطَانٍ.
 115: سَأُنْزِلُهَا - إِنِّي مُنْزِلُهَا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SURA VI

- 2: لِيَقْضَى - ثُمَّ قَضَى: 2.
 23: ثُمَّ مَا كَانَ - ثُمَّ لَمْ يَكُنْ, as Ibn Mas'ūd.
 57: يَقْضَى بِأَتَمِّهِ - يَقْضَى أَحَقُّ: 57, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 71/70: أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 105: دَرَسَتْ - دَرَسَتْ, a reading also given from Ibn Mas'ūd.
 111: قَبِيلًا - قَبِيلًا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash, though some said he read قَبَلًا.
 122: أَفَمِنْ - أَوْ مِنْ.

125: يَصْعَدُ - يَصْعَدُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

138/139: حَجْرٌ - حَجْرٌ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA VII

40/38: الْخَبِطُ - الْخَبِطُ, as Ibn Mas'ūd, but some said he read الْخَبِطُ as Abū Razīn.

93/91: إِيْسَى - إِيْسَى. So read by al-A'mash.

154/153: سَكَنَ - سَكَنَ, as Mu'āwiya b. Qurra, but others said he read سَكَنَ.

157/156: وَيُذْهِبُ - وَيُذْهِبُ.

وَالْإِنْجِيلَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَرَسُولُهُ - وَالْإِنْجِيلَ.

165: بَيْسٌ - بَيْسٌ, so Qatāda, az-Zuhri and Khārija.

196/195: نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ - نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ. So Abū 'l-Mutawakkil and Ibn Mijlaz.

SŪRA VIII

1: يَسْتَلُونَكَ الْآنَفَالَ - يَسْتَلُونَكَ الْآنَفَالَ, as Ibn Mas'ūd and many others.

73/74: تَفْعَلُوا - تَفْعَلُوا. So Ibn Khuthaim.

SŪRA IX

8: إِيْلَا - إِيْلَا. So read by 'Ikrima, and Ibn 'Umar.

37: النَّسَى - النَّسَى, as as-Sulamī though some said النَّسَى as Mujāhid.

51: لَنْ يُصِيبَنَا - لَنْ يُصِيبَنَا. See Ibn Mas'ūd's reading.

52: إِلَّا أَحْدَى - إِلَّا أَحْدَى, as Ibn Muḥaiṣin.

108/109: يَطْهَرُوا - يَطْهَرُوا, as al-A'mash.

110/111: وَآؤُ نَطَمَتْ حَتَّى نَقَطَعَ قُلُوبَهُمْ - أَنْ نَقَطَعَ قُلُوبَهُمْ, or some said وَآؤُ نَطَمَتْ حَتَّى نَقَطَعَ قُلُوبَهُمْ as the Friends of Ibn Mas'ūd, others أَنْ نَقَطَعَ قُلُوبَهُمْ as Abū's-Sammāl.

114/115: وَمَا أَسْتَغْفِرُ إِبرَاهِيمَ - وَمَا كَانَ أَسْتَغْفِرُ إِبرَاهِيمَ, or some said وَمَا أَسْتَغْفِرُ إِبرَاهِيمَ. مَا يَسْتَغْفِرُ إِبرَاهِيمَ.

126/127: لَا تَرَى - لَا تَرَى, as Ubai, Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA X

79/80: سَحَارٍ - سَحَارٍ, which was the Kūfan reading.

SŪRA XI

37/39: بِأَعْيُنَا - بِأَعْيُنَا.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْقُرْآنِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا. So Ibn Mas'ūd.

102/104: إِذْ - إِذْ, as Ubai.

SŪRA XII

11: تَأْمَنَّا - تَأْمَنَّا or some said تَأْمَنَّا as Ubai, al-Ḥasan and al-A'mash.

13: لِيَحْزُنُنِي - لِيَحْزُنُنِي. So read by Zaid b. 'Alī and Sulaimān at-Taimī.

SŪRA XIV

9/10: نَدْعُونَا - نَدْعُونَا.

42/43: تَحْسَبَ - تَحْسَبَ, also in v. 48.

SŪRA XV

2: رَبِّمَا - رَبِّمَا. So Abū Nahik, Abū's-Sammāl and Ibn as-Samaifa.

55: الْقَنِطِينِ - الْقَنِطِينِ. So Ibn Waththāb, Al-A'mash and others.

SURA XVI

- 12: وَالنَّجْمُ - وَالرَّيَّاحُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 76/78: يُوْحِيَهُ - يُوْحِيَهُ, as Ibn Mas'ūd and 'Alqama, but some said he read يُوْحِيَهُ and others يُوْحِيَهُ.

SURA XVII

- 23/24: يَبْلُغَانِ - يَبْلُغَانِ, supporting the Kūfan reading.
 كَلِمَاتٍ - كَلِمَاتٍ. So read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
 44/46: تُسَبِّحُ - تُسَبِّحُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 100/102: تَخْزَنُونَ - تَخْزَنُونَ. So Ibn Khuthaim.
 110: أَيَّا مَنْ - أَيَّا مَنْ.
 111: لَهُ شَرِيكَ - لَهُ شَرِيكَ, as read by Abū's-Sammāl.

SURA XVIII

- 38/36: لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ - لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ.
 45/43: الرَّيْحُ - الرَّيْحُ, supporting the Kūfan reading.
 53/51: مُلَاقُوها - مُلَاقُوها, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 55/53: قَبِيلاً - قَبِيلاً, as Ubai and Ibn Qais.
 86/84: حَامِيَةً - حَامِيَةً. So Ibn Mas'ūd with the reading of Ḥamza and Ibn 'Āmir.
 94/93: خَرَجًا - خَرَجًا, supporting the Kūfan reading.
 109: مِنْ قَبْلِ أَنْ يُفْضَى - قَبْلَ أَنْ تَفْدَ. See Ibn Mas'ūd.

SURA XIX

- 9/10: خَلَقْنَاكَ - خَلَقْنَاكَ, as the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
 11/12: سَبَّحُوا - سَبَّحُوا.

- 34/35: قَالَ الْحَقُّ - قَالَ الْحَقُّ as al-A'mash, but some said he read قَالَوا الله الحقَّ as Ibn Mas'ūd.
 60/61: سَيَدْخُلُونَ - يَدْخُلُونَ, as Ibn Mas'ūd.
 66/67: لَسَا خَرَجُ - لَسَا خَرَجُ or some said لَسَا خَرَجُ and others سَا خَرَجُ as Ibn Mas'ūd.
 93/94: آتَى الرَّحْمَنُ - آتَى الرَّحْمَنُ. So Ibn Mas'ūd, Ibn az-Zubair and others.

SURA XX

- 2/1: مَا نَزَّلَ عَلَيْكَ الْفُرْآنَ - مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْفُرْآنَ, as Ibn Fa'id al-Baṣrī.
 13: وَإِنَّا أَخْتَرْنَاكَ - وَإِنَّا أَخْتَرْنَاكَ, as the reading of Ḥamza and al-A'mash.
 69/72: سَحَرٍ - سَحَرٍ, supporting the Kūfan reading.
 80/82: أُنْجِيتَكُمْ - أُنْجِيتَكُمْ, supporting the Kūfan reading.
 81/83: رَزَقْنَكُمْ - رَزَقْنَكُمْ, supporting the Kūfan reading.
 98: إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ رَبُّ الْعَرْشِ - إِلَّا هُوَ.
 102: يُجَشِّرُ الْمُجْرِمُونَ - نُجَشِّرُ الْمُجْرِمِينَ, as al-Ḥasan, though some said he read نُجَشِّرُ.

SURA XXI

- 90: يَدْعُونَا - يَدْعُونَا.
 95: حَرَامٌ - حَرَامٌ, supporting the Kūfan reading like Ibn Mas'ūd.
 112: رَبِّي أَحْكَمُ - رَبِّي أَحْكَمُ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and Ya'qūb.

SURA XXII

- 2: سَكَّارَى - سَكَّارَى, as an-Nakhā'ī and Ibn Waththāb.

- 11: خَسِرَ — خَاسِرَ, as Mujāhid and Ibn Abī 'Abla. It involves a following خِرَ وَلَا خِرَ.
- 23: لَوْلُوا — لَوْلُوا, as al-Ḥasan, al-A'mash and Ibn Waṭṭhāb, though some say he read لَوِي or لَوِي or لَوِي.
- 39/40: يَقْتُلُونَ — قَاتَلُوا, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXIII

- 1: أَفْلَحَ — أَفْلَحُوا, but others said أَفْلَحَ as 'Ikrima and al-Jahḍarī, and others أَفْلَحَ.
- 20: تُخْرِجُ الدُّهْنَ — تَنْبُتُ بِالدُّهْنِ, as Ibn Mas'ūd.
- 67/69: سَمِرًا — سَمِرًا, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
- 106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا — قَالُوا رَبَّنَا, as Ubai and Ibn Khuthaim.

SŪRA XXV

- 48/50: جَعَلَ — أَرْسَلَ, as Ibn Mas'ūd.
- 49/51: لِنُحْيِيَ — لِنُنْشِرَ, as Ibn Mas'ūd, Ibn Qais and Ibn Dharr.
- 69: يُضَاعَفُ الْعَذَابُ — يُضَاعَفُ لَهُ الْعَذَابُ.
- 74: دُرِّيَّتَنَا — دُرِّيَّتَنَا, the reading of Abū 'Amr, Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA XXVI

- 4/3: فَظَلَّتْ — فَظَلَّلَ, as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.
- 81: وَإِذَا مِتُّ فَهُوَ يُحْيِينِي — وَالَّذِي يُحْيِينِي ثُمَّ يُمِيتُنِي, as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.
- 111: وَاتَّبَعَكَ — وَاتَّبَعَكَ, as Ibn 'Abbās, Abū Ḥaiwa and al-Dahḥāk.

SŪRA XXVII

- 14: عَلِيًّا — عَلِيًّا, as Ubai and Abū'l-Āliya, though some said he read عَلِيًّا as Ibn Mas'ūd.
- 49/50: لَنَقُولَنَّ — لَنَقُولَنَّ but some said he read لَنُقَسِمَنَّ as Ibn Khuthaim.
- 66/68: بَلْ أَدْرَكَ — بَلْ أَدْرَكَ, as al-Ḥasan and al-A'raj.
- 81/83: يَهْدِي الْعُمَى — يَهْدِي الْعُمَى supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA XXVIII

- 7/6: فَإِذَا خَشِيتُ أَنْ تُسَمِعَ عَلَيْكَ — فَإِذَا خَشِيتُ عَلَيْهِ, as Ubai and Ibn Khuthaim.
- 48: سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا, as Ibn Mas'ūd.
- 61: أَفَمَنْ — أَمَنْ, as Ibn Mas'ūd.
- 66: يَسَاءَلُونَ — يَسَاءَلُونَ, as Ibn Mas'ūd and Abū'l-Jawzā'.
- 82: لَنُخَسَفَ — لَنُخَسَفَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash, though some said he read لَنُخَسَفَ as Abū Rajā'.

SŪRA XXIX

- 58: لَنُثَوِّبَهُمْ — لَنُثَوِّبَهُمْ, supporting the Kūfan reading with Ibn Mas'ūd and 'Alī.

SŪRA XXX

- 11/10: يُبْدِي — يُبْدِي, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXI

- 14/13: وَفَصَلُّهُ — وَفَصَلُّهُ, as al-Ḥasan, Abū Rajā' and al-Jahḍarī.
- 27/26: وَابْعَثْ — وَابْعَثْ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXIII

- 20: بِأَدْوَنَ - بُدَى, as Ibn 'Abbās, Ibn Qais and Ibn Mas'ūd.
 56: صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ - صَلُّوا عَلَيْهِ, as Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXIV

- 1: اَلْحَمْدُ فِي. So omitting وَلَهُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ - وَلَهُ اَلْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ: 1. Ibn Khuthaim.
 14/13: مَا لَبِثُوا حَوْلًا - مَا لَبِثُوا. So Ibn Khuthaim.
 37/36: اَلْغُرْفَةُ - اَلْغُرْفَاتِ, supporting the reading of Hamza.
 51/50: وَاَخَذَهُمْ اَخِذًا - وَاَخَذَ, though some said he read اَخِذًا like Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXV

- 18/19: مَن اَرَكْنِي فَاِنَّمَا يَرْكِي - مَن تَرَكْنِي فَاِنَّمَا يَتَرَكْنِي, as Ibn Mas'ūd.
 35/32: اَلَّذِي وَرَثْنَا الْاَرْضَ مِن فَضْلِهِ - اَلَّذِي اَحْلَلْنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِن فَضْلِهِ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA XXXVI

- 23/22: يُرْدِنِي - يُرْدَنِي.
 35: عَمِلَتْ - عَمِلَتْهُ supporting the Kūfan reading.
 55: فَكَيْهِنَ - فَكَيْهُونَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 56: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي, supporting the Kūfan reading.
 65: See Ibn Mas'ūd's reading.
 83: مَلَكَةٌ - مَلَكُوتُ, as Ibn Mas'ūd, an-Nakha'i and al-A'mash.

SŪRA XXXVII

- 134: He read the verse وَوَقَيْنَاهُ وَاهْلَهُ كُلَّهُمْ اِلَّا عَجُوزًا, as Ibn Khuthaim.

تَذْكُرُونَ - تَذْكُرُونَ: 155.

SŪRA XXXVIII

46: بِخَالِصَتِهِمْ - بِخَالِصَتِهِمْ, as al-A'mash.

SŪRA XXXIX

36/37: عِبَادُهُ - عِبَادُهُ. So read also by Mujāhid and Ibn Waththāb.

SŪRA XLI

- 35: يَلْقَاهَا - يَلْقَاهَا, so read by Ibn Mas'ūd, Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.
 47: شَرَاتٍ - شَرَاتٍ, supporting the Kūfan reading.
 53: سُنُرِهِمْ - سُنُرِهِمْ, as Ibn Khuthaim.

SŪRA XLIII

- 33/32: مَعَارِجَ - مَعَارِجَ, as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 85: تُحْشَرُونَ - تُحْشَرُونَ, as Ibn Khuthaim.

SŪRA XLV

- 5/4: الرِّيحَ - الرِّيحَ, supporting the Kūfan reading.
 23/22: غَشَوَةً - غَشَوَةً, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XLVIII

- 9: يُسَبِّحُوا اللَّهَ - يُسَبِّحُوا اللَّهَ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 15: كَلِمَ اللَّهِ - كَلِمَ اللَّهِ, as Ibn Mas'ūd and the Kūfans.

SŪRA XLIX

- 10: تَرْتَدُّونَ - تَرْتَدُّونَ, as Ibn Khuthaim.
 12: تَتَنَبَّأُوا - تَتَنَبَّأُوا. So Mu'adh and Ibn Khuthaim.

SŪRA L

19/18: *وَالْمَوْتِ بِالْحَقِّ* - *وَالْمَوْتِ بِالْحَقِّ*, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LI

25: *سَلَامًا* - *سَلَامًا*, as al-A'mash, an-Nakha'i and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA LII

21: *لَتَنَامُنَّ* - *لَتَنَامُنَّ*, as Ubai and Ibn Mas'ūd, though some said he read *لَتَنَامُنَّ*.

SŪRA LIII

50/51: *عَادًا* - *عَادًا*, as Ibn Mas'ūd.

58: *لَيْسَ لَهَا مِثْلًا بَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ* - *لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ*. *كَاشِفَةٌ وَهِيَ عَلَى الظَّالِمِينَ سَاعَتِ الْغَاشِيَةِ*.

SŪRA LIV

35: *وَلَقَدْ وَفَّيْنَا أَهْلَهُ*, after which he added *لِي* - *مِنْ شُكْرٍ*. *كُلُّهُمْ إِلَيْهِ إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدْرِ*. So read also by Ibn Khuthaim.

SŪRA LV

22: *الْأُولَى* - *الْأُولَى* or some said *الْأُولَى*.

43, 44: He read here *تَصَلَّيْنَاهَا لَا تَمُوتَانِ فِيهَا وَلَا نَحْيَانِ*. It was so read also by Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd. Some said that for *يَطُوفَانِ* he read *يَطُوفُونَ* [perhaps *يَطُوفَانِ* like Ibn Mas'ūd.]

SŪRA LVI

12: *جَنَّةٍ* - *جَنَّةٍ*.

50: Between 50 and 51 he added a verse *كَلَّا إِنَّ نَاحِيَةَ رَبِّكَ مَكْدُورٌ* as did Ibn Khuthaim also.

SŪRA LVIII

8/9: *وَيَنْجُونَ* - *وَيَنْجُونَ*, like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Hamza.

SŪRA LIX

4: *يُشَاقِقُ* - *يُشَاقِقُ*, as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.

5: *فَوَمَّا* though some said he read *فَوَمَّا* as Ibn Mas'ūd.

7: *لَقَلَّ* - *لَقَلَّ*, as Ibn Mas'ūd, Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

9: *وَيُصِفُونَ* - *وَيُصِفُونَ*. So Abū Mijlāz and Ibn Khuthaim.

10: *غَلَّ* - *غَلَّ*, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

21: *مُصَدِّعًا* - *مُصَدِّعًا*, as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LX

10: *لَا هُنَّ بِحِلِّينَ لَهُمْ* - *حِلٌّ لَهُمْ*.

SŪRA LXI

6: *سَاحِرٍ* - *سَاحِرٍ*, supporting the reading of the Kūfans as did Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXII

9: *فَأَمْضُوا* - *فَأَمْضُوا*, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

11: *مِنْ التِّجَارَةِ الَّذِينَ أَنْفَوْا* - *مِنْ التِّجَارَةِ*, as Ubai.

SŪRA LXV

1: *إِلَّا أَنْ يَنْحُسْنَ* - *إِلَّا أَنْ يَأْتِينَ بِبَحْثٍ مَبِينَةٍ*, as Ubai.

2: *أَجَاهُنَّ* - *أَجَاهُنَّ*, as Ibn Khuthaim.

4: *أَجَاهُنَّ* - *أَجَاهُنَّ*, as Ibn Mas'ūd, ad-Ḍaḥḥāk and Ibn Sīrīn.

SŪRA LXVI

4: *نَظَّهَرَا* - *نَظَّهَرَا*, though some said he supported TR.

SŪRA LXVII

3: تَفَوِّتٍ - تَفَوِّتٍ, like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.

8: تَهَيَّزَ - تَهَيَّزَ.

22: أَفَمِنْ - أَفَمِنْ though some said that this refers to v. 20 where he read أَفَمِنْ instead of أَفَمِنْ.

SŪRA LXVIII

32: أُنْ يُبْدِلُنَا - سَيُبْدِلُنَا, as Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXII

2: يَدْعُو - يَدْعُو. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXVI

21: عَالِيَهُمْ - عَالِيَهُمْ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī

SŪRA LXXVII

41: ظَلَّلَ - ظَلَّلَ, as al-A'mash, az-Zuhri and al-A'raj.

SŪRA LXXVIII

23: لَيْثِينَ - لَيْثِينَ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

35: لَا تَسْمَعُ - لَا يَسْمَعُونَ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXX

10: تَلْهَى - تَلْهَى, or some say he read تَلْهَى.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوتَةٌ مَتَكِّبِينَ فِيهَا نَاعِمِينَ - مَبْثُوتَةٌ. So Sa'īd b. Jubair and Ibn Khuthaim.

SŪRA XCII

14: تَتَاطَى - تَتَاطَى. So read by Ibn az-Zubair and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XCV

2: سِينَاءَ - سِينَاءَ, as Ibn Mas'ūd, 'Umar and al-Ḥasan.

SŪRA CIV

9: بَعْدَ - فِي عَمَدٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CVIII

1: أَعْطَيْنَاكَ - أَعْطَيْنَاكَ, as al-Ḥasan and Ibn Muḥaiṣin.

'Ikrima Abū 'Abdallah the Berber slave of Ibn 'Abbās is famous in Qur'ānic science, where his numerous exegetical traditions were considered as carrying on the tradition of the School of Ibn 'Abbās¹). Our only information as to his having had a Codex is the statement in Ibn Abī Dāwūd p. 89 who quotes from it a variant on Sūra II. 217/214. He is noted in the *Ṭabaqāt* books, however, as having had a *riwāya fī ḥurūf* and as being a famous *ḥurūf* authority²).

Although closely associated with Ibn 'Abbās, he was also said to have taken readings from Abū Huraira and Ibn 'Umar, the latter of whom he consulted for his *ra'i* not for his *riwāya* since he was suspected of Khārijite leanings. He is included in the lists of the early Meccan *Qurrā'* (*Nashr* I, 8) and it may well be that his Codex was associated with the beginnings of the Meccan text tradition. From the stories of his wide travelling in search of knowledge it is likely that his Codex would be eclectic, and this, as we know, was characteristic of the early Meccan School.

1) He composed a book on *Nuzūl* which gave the tradition of Ibn 'Abbās (*Fihrist*, 38) and also a Commentary on the Qur'ān embodying that tradition (*Fihrist*, 34).

2) Ibn al-Jazari, *Ṭabaqāt* I, 515.

SŪRA I

7/6: *الَّذِينَ* — *مَنْ*, as Ibn Mas'ūd and al-Aswad.

7: *وَلَا* — *وَعَبْرَ*, as 'Alī, Ubai and al-Aswad.

SŪRA II

70/65: *الْبَاقِرَ* — *الْبَاقِرَ* (see Ibn Jaisch 674). So read by Ubai and Ibn Mas'ūd.

97/91: *جِبْرَائِيلَ* — *جِبْرَائِيلَ*, though some say he read *جِبْرَائِيلَ* as Ibn 'Abbās.

177/172: *وَالصَّابِرُونَ* — *وَالصَّابِرِينَ*, as al-Ḥasan, al-Jaḥḍarī and others. See Ibn Mas'ūd.

184/180: *يُطِيقُونَهُ* — *يُطِيقُونَهُ*, as Mujāhid and Ibn 'Abbās, but others said he read *يُطِيقُونَهُ* others *يُطِيقُونَهُ* others *يُطِيقُونَهُ* and others *يُطِيقُونَهُ*.

217/214: *قَتَلَ فِيهِ قُلٌ قَتَلَ* — *قَتَلَ فِيهِ قُلٌ قَتَلَ*, as Abū's-Sammāl.

233: *تَضَارَّرَ* — *تَضَارَّرَ*, as Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk. Likewise in v. 282.

283: *فَإِنْ أَمْ تَجِدُوا كِتَابًا* — *وَأَمْ تَجِدُوا كِتَابًا*, as aḍ-Ḍaḥḥāk, Mujāhid and Ibn 'Abbās

فَرِهْنِ — *فَرِهْنِ*, given also from Shahr b. Ḥawshab.

SŪRA III

175/169: *يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ* — *يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ*, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Atā'.

SŪRA IV

102/103: أَمْتَعَانِكُمْ - أَمْتَعَتِكُمْ. So Sa'īd b. Jubair.

162/160: وَالْمُفْسِدُونَ - وَالْمُفْسِدِينَ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA V

95/96: ذُو - ذَا. So read by Ja'far aṣ-Ṣādiq.

SŪRA VI

82: بِشْرِكٍ - بِظُلْمٍ.

93: آلَهُونَ - آلَهُونَ. So Ibn Mas'ūd.

105: دَرَسَتْ - دَارَسَتْ, as Ibn 'Abbās and 'Alī.

SŪRA VII

26/25: رِيثًا - رِيثًا, as Ibn 'Abbās, Mujāhid and others.

49/47: دَخَلُوا - أَدَخَلُوا, which some gave from Ṭalḥa.

143/139: صَاعِقًا - صَاعِقًا, as Abū Nahik and al-Jahḍarī.

145/142: سَأُورِيكُمْ - سَأُورِيكُمْ, as Ibn 'Abbās and Mu'adh.

165: يَيْسٍ - يَيْسٍ, as Abū's-Sammāl and al-A'mash.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ الْأَنْفَالَ - يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ, as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and others.

27: أَمَاتَكُمْ - أَمَاتَكُمْ, as Mujāhid and Yaḥyā b. Waṭṭhāb.

60/62: تُرْهِبُونَ - تُرْهِبُونَ, as Ibn 'Abbās and Mujāhid, though some say he read يُرْهِبُونَ.

SŪRA IX

3: إِذْنٌ - أَذَانٌ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jahḍarī.

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا - لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا: 8:

83/84: آمَخَلَيْنِ - آمَخَلَيْنِ, as Ibn as-Samaifa' and Abū Nahik.

110/111: أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ فِي الْقَبْرِ - أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ.

SŪRA XI

32/34: جَدَلْنَا - جَدَلْنَا, as Ibn 'Abbās and others.

46/48: إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرَ - إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرَ or some say عَمِلَ غَيْرَ as al-Kisā'i and Ya'qūb.

SŪRA XIII

11/12: بِأَمْرِ اللَّهِ - مِنْ أَمْرِ اللَّهِ, as Ibn 'Abbās, 'Alī and Zaid b. 'Alī.

31/30: يَتَّبِعِينَ - يَتَّبِعِينَ, as 'Alī, Ibn 'Abbās and al-Jahḍarī.

42: سَبَعَلَّمَ الْكَافِرَ - سَبَعَلَّمَ الْكَافِرَ, as Mu'adh, al-Jahḍarī and others.

SŪRA XIV

50/51: فَطَرَانِ - فَطَرَانِ, as Ibn 'Abbās, Qatāda and Sa'īd b. Jubair, though some said he read فَطَرَانِ.

SŪRA XVI

6: حِينًا - حِينًا (bis). So aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jahḍarī.

SŪRA XVII

13/14: يُخْرِجُ... كِتَابٌ - يُخْرِجُ... كِتَابًا, as al-Ḥasan and aḍ-Ḍaḥḥāk.

64/66: وَرَجَالِكَ - وَرَجَالِكَ. So read by Qatāda, and Abū Nahik.

101/103: فَسَّالَ - فَسَّالَ, as Ibn 'Abbās.

SŪRA XVIII

19/18: يَشْعُرَنَّ بِكُمْ أَحَدٌ - يَشْعُرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا. So read by Mu'adh and Abū Nahik.

51/49: مَتَّحَدًا — مَتَّحَدًا. So 'Alī and Abū'l-Mutawakkil.

77/76: يَنْقُصُ — يَنْقُصُ. So 'Alī, az-Zuhri and many others.

SŪRA XIX

71/72: مِنْهُمْ — مِنْهُمْ, as Ibn 'Abbās.

XX

12: طَوَّى — طَوَّى though some said he read طَوَّى as al-Ḥasan and al-A'mash.

78/81: غَشَّاهُمْ and غَشَّاهُمْ — غَشَّاهُمْ and غَشَّاهُمْ. So Abū Rajā' and al-A'mash.

84/86: أُولَى — أُولَى, as Mu'adh and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XXI

32/33: آتَيْتَهَا — آتَيْتَهَا. So Mujāhid, aḍ-Ḍaḥḥāk al-Jaḥdarī.

48/49: وَضِيَاءَ — وَضِيَاءَ without و, as Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk.

79: فَفَهَّمْنَاهَا — فَفَهَّمْنَاهَا, so Mu'adh.

95: حَرَّمَ — حَرَّمَ or some said حَرَّمَ or حَرَّمَ or حَرَّمَ.

SŪRA XXII

35/36: وَالْمُتَّقِينَ الصَّلَاةَ — وَالْمُتَّقِينَ الصَّلَاةَ, as Ibn Mas'ūd.

40/41: صَلَوَاتُ — صَلَوَاتُ or some said صَلَوَاتُ or صَلَوَاتُ.

SŪRA XXIII

67/69: سَمَرًا — سَمَرًا, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Abū Ḥaiwa, though some said he read سَمَرًا.

SŪRA XXIV

35: دَرِي — دَرِي, as Sa'īd b. Jubair, Yaḥyā b. Ya'mar and Qatāda.

SŪRA XXVII

8: بُورِكَتِ النَّارُ وَمِنْ حَوْلِهَا مِنَ الْمَلَائِكَةِ — بُورِكَتِ النَّارُ وَمِنْ حَوْلِهَا مِنَ الْمَلَائِكَةِ.

So Ubai and Ibn Mas'ūd.

25: أَلْتَجِبُ — أَلْتَجِبُ, as Ibn Mas'ūd and Mālik b. Dīnār.

66/68: بَلْ أَدْرَكَ — بَلْ أَدْرَكَ, as Qatāda and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XXVIII

48: سَاحِرَانِ نَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ نَظَاهَرَا, as Ibn 'Abbās.

82: لَانْخَسَفَ — لَانْخَسَفَ. So Abū'l-Jawzā' and Abū'l-'Āliya.

SŪRA XXX

17/16: حِينًا — حِينًا (bis), as in XVI. 6.

40: الْبُحُورِ — الْبُحُورِ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXIII

6: أَنْفُسِهِمْ وَهُوَ آبُ لَهُمْ — أَنْفُسِهِمْ وَهُوَ آبُ لَهُمْ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXXVI

38: لَا مُصْتَفَرٍّ — لَا مُصْتَفَرٍّ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Aṭā'.

SŪRA XXXIX

29/30: سَلَامًا — سَلَامًا, as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd, but some said he read like Sa'īd b. Jubair سَلَامًا.

SŪRA XLIII

61: لَعَلَّم — لَعَلَّم.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَرَةٍ — أَثَرَةٍ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and al-Ḥasan.

SŪRA XLVII

4/5: فِدَى — فِدَاء, which was the Meccan reading.

16/18: أَنْفًا — أَنْفًا, as Ḥumaid b. Qais, Ibn Muḥaiṣin and ʿIsā ath-Thaqafī.

SŪRA LVII

29: لِكَيْ يَعْلَمَ — لِكَيْ يَعْلَمَ, as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA LVIII

11/12: تَفَسَّحُوا — تَفَسَّحُوا, as Ubai, Ibn Qais and al-Ḥasan.

SŪRA LX

11: فَعَقَّبْتُمْ — فَعَقَّبْتُمْ. So al-Ḥasan and al-Aʿraj, but some said فَاَعَقَّبْتُمْ.

SŪRA LXV

1: يَنْحُشْنَ عَلَيْكُمْ — يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ, as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA LXVI

3: عَرَفَ — عَرَفَ, as Ibn as-Samaifaʿ. See also Ibn Masʿūd.

4: نَظَاهَرًا — نَظَاهَرًا.

SŪRA LXXII

3: حَدَّ رَبَّنَا or حَدَّ رَبَّنَا or حَدَّ رَبَّنَا or حَدَّ رَبَّنَا.

SŪRA LXXVII

32: بِشَرِّ — بِشَرِّ, as Ibn ʿAbbās, Ibn Dharr and Abū Ḥaṣin.

SŪRA LXXVIII

1: عَمَّا — عَمَّا, as Ubai, Ibn Masʿūd and ʿIsā ath-Thaqafī.

14: مِنَ الْمُعْصِرَاتِ — مِنَ الْمُعْصِرَاتِ, as Ibn ʿAbbās and Ibn az-Zubair.

SŪRA LXXXIX

29: فِي عِبَادِي — فِي عِبَادِي, as Ibn ʿAbbās, Ubai and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XC

1: لَا أَقْسِمُ — لَا أَقْسِمُ, as al-Ḥasan and al-Aʿmash.

SŪRA XCVII

4: أَمْرٍ — أَمْرٍ or أَمْرٍ, as Ibn ʿAbbās, ʿAlī and Abū 'l-ʿĀliya.

SŪRA XCIX

8: يَرَاهُ — يَرَاهُ.

SŪRA CVI

1: لَتَأْلَفَ (or لَتَأْلَفَ) — لَتَأْلَفَ قُرَيْشٍ — لَا يَلَافُ قُرَيْشٍ.

CODEX OF MUJĀHID † 101

Mujāhid b. Jabr al-Makhzūmī was a Follower and *mawlā* to ‘Abdallah b. Sā’ib al-Makhzūmī. His fame in Qur’ān recitation gained him the name of *al-Muqri’*.

He is said to have taken his reading from Ibn ‘Abbās with whom he collated his material three times¹⁾, but he was also associated with ‘Ubaid b. ‘Umair and the beginnings of the Meccan School, among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8). He had an *ikhtiyār* of his own which he taught not only to the later leaders of the Meccan School Ibn Muḥaiṣin († 123) and Ibn Kathīr († 120), but also to al-A‘mash († 148) the Kūfan and Abū ‘Amr († 154) of Baṣra.

That he had a Codex we know only from its being listed in Ibn Abī Dāwūd p. 89.

1) On his connections see Nawawī, 540 and Ibn al-Jazari, *Ṭabaqāt*, II, 41.

SŪRA II

70/65: تَشْبَهَ — تَشَبَّهَ or تَشَبَّهَ, see also the readings of Ubai and Ibn Mas‘ūd.

85/79: تَظْهَرُونَ — تَظْهَرُونَ (for تَظْهَرُونَ). — So Qatāda and al-Ḥasan.

106/100: نَسَّأَها — نَسَّأَها. So Ibn ‘Abbās, Ubai and Abū ‘Amr.

184/180: يَطْفِقُونَهُ — يَطْفِقُونَهُ, but others said يَطْفِقُونَهُ others يَطْفِقُونَهُ. See also others يَطْفِقُونَهُ others يَطْفِقُونَهُ and others يَطْفِقُونَهُ. See also Ibn ‘Abbās.

187/183: الْمَسْجِدِ — الْمَسْجِدِ, as read by al-A‘mash and ash-Sha‘bī.

213/209: لِيَحْكَمْ — لِيَحْكَمْ.

265/267: تَشْيِيتًا مِنْ بَعْضِ أَنْفُسِهِمْ — تَشْيِيتًا, but some said he read تَشْيِيتًا.

282: يُضَارَرُ — يُضَارَرُ, as ‘Umar and Ibn ‘Abbās.

283: فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا — وَلَمْ تَجِدُوا كِتَابًا, as Ibn ‘Abbās, aḍ-Ḍaḥḥāk and ‘Ikrima.

فَرَهُنَ — فَرَهُنَ.

SŪRA III

77/68: يُؤَدِّهِ — يُؤَدِّهِ, as Qatāda and some said Ḥamza.

81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ — الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ, as Ibn Mas‘ūd and Ubai.

97/91: آيَةً بَيِّنَةً — آيَةً بَيِّنَةً, as Ibn ‘Abbās and Ubai.

SŪRA IV

31/35: كَبِيرَ — كَبِيرَ, as Ibn ‘Abbās and Sa‘īd b. Jubair.

34/38: الْمَضْجَعِ — الْمَضْجَعِ, as Ubai, ash-Sha‘bī and others.

90/92: فَلَقَسْتَلَوْكُمْ — فَلَقَسْتَلَوْكُمْ. So read also by al-Ḥasan.

SŪRA VI

91: وَعَلَّمْتُمْ مَعْشَرَ الْعَرَبِ - وَعَلَّمْتُمْ.

94: نَقَطَعَ مَا - نَقَطَعَ, so Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

105: دَارَسَتْ - دَارَسَتْ, as 'Alī, Ibn 'Abbās, Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

SŪRA VII

20/19: سَوَّاهُمَا - سَوَّاهُمَا. Also in v. 21. So read by al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.

26/25: رَبَّانَا - رَبَّانَا, as Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and others.

38/36: أَدْرَكُوا - أَدْرَكُوا, as Ḥumaid al-A'raj, though some said he read أَدْرَكُوا.

131/128: تَشَاءُمُوا - يَطِيرُوا.

158: كَلِمَتِهِ - كَلِمَتِهِ. So read by 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA VIII

11: يَغْشَاكُمْ النَّعَاسُ - يَغْشَاكُمْ النَّعَاسُ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

27: أَمَانَتَكُمْ - أَمَانَتَكُمْ, as Yahyā b. Waththāb, 'Ikrima and others.

30: لِيُعِيدُوكَ - لِيُعِيدُوكَ, as Qatāda and as-Suddī.

62: تُرْهِبُونَ - تُخْزُونَ, as Ibn 'Abbās and 'Ikrima, though some said he read تُرْهِبُونَ.

SŪRA IX

17: مَسَاجِدَ - مَسَاجِدَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

37: النَّسُوءِ - النَّسُوءِ, a reading given also from as-Sulamī and Ṭalḥa.

47: لَا وَفَّضُوا - لَا وَفَّضُوا. So Mḥd. b. Zaid.

SŪRA X

76/77: لَسَّاحِرٌ - لَسَّاحِرٌ. So Sa'īd b. Jubair and al-A'mash.

81: السَّحَرُ - السَّحَرُ, supporting the reading of Abū 'Amr and Abū Ja'far.

SŪRA XI

5: تَشْنُونِي صُدُورُهُمْ - يَشْنُونُ صُدُورُهُمْ, as Ibn 'Abbās, though others say they read يَشْنُونِي others لِيَشْنُونِي or تَشْنِنُ or يَشْنُونُ.

27/29: الرَّأْيِ - الرَّأْيِ.

86/87: بَقِيَّةٌ - بَقِيَّةٌ, as Ibn 'Abbās and al-Ḥasan.

102/104: الْقُرَى - الْقُرَى.

114/116: وَزُلْنَا - وَزُلْنَا or some say زُلْنَا as Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XII

7: آيَةٍ - آيَةٍ, supporting the reading of the Meccans.

10: غَيْبَةٍ - غَيْبَةٍ, a reading given by some from Abū 'Amr.

So in v. 15.

72: صَوَاعٍ - صَوَاعٍ, as Abū Huraira, Qatāda and ad-Daḥḥāk.

SŪRA XIII

11/12: لَهُ مَعْصِيَاتٌ مِّنْ خَلْقِهِ وَرَقِيبَتٌ - لَهُ مَعْصِيَاتٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ. See Ibn 'Abbās.

31: دِيَارِهِمْ - دِيَارِهِمْ. So Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَانُوا - وَإِنْ كَانُوا. So Ibn Mas'ūd, 'Alī and 'Umar.

SŪRA XVI

76/78: يُوجِّهُ - يُوجِّهُ, as Ibn Mas'ūd, 'Alqama, and Talḥa, but some said يُوجِّهُ.

SŪRA XVII

13/14: طَائِرُهُ - طَائِرُهُ, as al-Ḥasan and Abū Rajā'.

... كِتَابٌ - نُجْرَجُ or نُجْرَجُ, as Ibn 'Abbās and al-Ḥasan.

SŪRA XVIII

105: وَزَنَّا ... وَزَنَّا - نَقِيمُ. So Mu'adh and Abū'l-Jawzā'.

109: مِدَادًا and مِدَادًا - مِدَادًا. So Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XIX

6: أَوْبَرْتُ - أَوْبَرْتُ. See also the reading of Ibn 'Abbās.

8/9: عَسِيًّا - عَسِيًّا, as Ubai, Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd. Also in v. 70.

SŪRA XX

69/72: كَيْدٌ سِحْرٍ - كَيْدٌ سِحْرٍ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

112/111: فَلَا يَخْفُ - فَلَا يَخْفُ, as Ibn Kathīr and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XXI

32/33: آيَاتِنَا - آيَاتِنَا. So 'Ikrima, aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥḍarī.

SŪRA XXII

11: خَيْرٌ - خَيْرٌ, as Talḥa, Abū Razīn and Ibn Abī 'Abla.

It involves وَلَا خَيْرَ.

27/28: رُجَالًا or رُجَالًا - رُجَالًا, as Ibn 'Abbās.

36/37: صَوَافٍ - صَوَافٍ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ibn 'Umar, though some said he read صَوَافٍ as Ubai.

40/41: صَلَوَاتٌ - صَلَوَاتٌ, but others said صَلَوَاتًا or صَلَوَاتًا or صَلَوَاتًا.

SŪRA XXIII

67/69: سَمَرًا - سَمَرًا, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ibn 'Umar.

SŪRA XXIV

32: عِيدِكُمْ - عِيدِكُمْ, as al-Ḥasan.

43: خَلِيلِهِ - خَلِيلِهِ, as Ibn Mas'ūd and Abū'l-'Āliya.

SŪRA XXVI

149: مُتَفَرِّهِينَ - مُتَفَرِّهِينَ.

170: فَوَاعِدَنَا أَنْ نُؤْتِيَهُ أَهْلَهُ - فَنَجِينَهُ وَأَهْلَهُ, as Ibn Mas'ūd.

227/228: أَيُّ مُتَقَلِّبٍ يَنْقَلِبُونَ - أَيُّ مُتَقَلِّبٍ يَنْقَلِبُونَ. So Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA XXVII

8: بُورِكَ النَّارُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنْ - بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا.

as Ubai and Ibn 'Abbās.

66/68: بَلْ أَدْرَكَ - بَلْ أَدْرَكَ, as Abū 'Amr and Ibn Kathīr, but some said أَدْرَكَ as Ubai or أَدْرَكَ.

SŪRA XXXIII

6: أَنفُسِهِمْ — وَأَبْ لَهُمْ — أَنفُسِهِمْ, as Ubai, Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

SŪRA XXXIV

5: مُعْجِرِينَ — مُعْجِرِينَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

19/18: بَعْدَ — بَعْدَ, as Ibn 'Abbās and Yahyā b. Ya'mar. It involves رَبَّنَا for رَبَّنَا.

SŪRA XXXVI

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ — يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ, as Ubai and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXXVII

103: سَلَامًا — سَلَامًا, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXXVIII

45: عِبَادَنَا — عِبَادَنَا, supporting the Meccan reading.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ — مَا نَعْبُدُهُمْ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

29/30: سَأَلِمَا هَلْ يَسْتَوِيَانِ — سَأَلِمَا هَلْ يَسْتَوِيَانِ see Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

33/34: وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالْصِّدْقِ وَصَدَّقُوا بِهِ — وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالْصِّدْقِ وَصَدَّقُوا بِهِ, as Ibn Mas'ūd.

36/37: عِبَادَهُ — عِبَادَهُ, as Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

SŪRA XL

32/34: التَّنَادِي — التَّنَادِي as given from Ibn 'Abbās and others.

SŪRA XLIII

32/31: مَعَالِيَهُمْ — مَعَالِيَهُمْ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

83: يَلْقَوُا — يَلْقَوُا, as Abū Ja'far and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LI

22: رَزَقُكُمْ — رَزَقُكُمْ as Ibn Mas'ūd, Ibn Muḥaiṣin and Mu'adh.

44: الصَّعِقَةُ — الصَّعِقَةُ as the reading of al-Kisā'i and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LII

21: لَتَنَاهُمْ — لَتَنَاهُمْ as Ubai, Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Ṭalḥa.

32: بَلْ هُمْ — بَلْ هُمْ.

SŪRA LIII

20: وَمَنَاءَةٌ — وَمَنَاءَةٌ, supporting the Meccan reading.

SŪRA LIX

14: جُدَارٍ — جُدَارٍ and Abū 'Amr, supporting the reading of Ibn Kathīr.

SŪRA LX

11: فَعَقَّبْتُمْ — فَعَقَّبْتُمْ as al-Ḥasan, though some said he read فَعَقَّبْتُمْ.

SŪRA LXIII

10: وَآكُونَ — وَآكُونَ, like Ibn 'Abbās supporting the Baṣran reading.

SŪRA LXV

1: لِقَبْلِ — لِقَبْلِ or some said لِقَبْلِ, both like Ibn 'Abbās.

SŪRA LXVI

12: بِكَلِمَةٍ — بِكَلِمَتٍ, as al-Ḥasan and al-Jahḍarī.

SŪRA LXVIII

51: لَيْزُهُنَّكَ — لَيْزُ لَقُونِكَ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and al-A'mash.

SŪRA LXIX

19: كِتَابِيَّةٌ and following words in يَ —. He omitted the ٖ.

SŪRA LXX

42: يَلْقَا — يَلْقَا, so Abū Ja'far and Ibn Muḥaiṣin. As in XLIII, 83.

SŪRA LXXVIII

6: مَهْدًا — مَهْدًا, as 'Isā ath-Thaqafī.

14: مِنَ الْمَعْصِرَاتِ — مِنَ الْمَعْصِرَاتِ, as Ibn 'Abbās, 'Ikrima and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXIX

11: نَخْرَةً — نَخْرَةً as Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXXI

24: بِضَمِّينَ — بِضَمِّينَ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Alī.

SŪRA LXXXIX

29: فِي عَيْدِي — فِي عَيْدِي as Ubai, Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

SŪRA XC

1: لَا أَقْسِمُ — لَا أَقْسِمُ as al-Ḥasan and al-A'mash.

CODEX OF 'ATĀ' B. ABĪ RABĀḤI † 115

'Atā' was a mulatto born at al-Janad and was a client to the Fihri family in Mecca. He was a Follower and a man with a great reputation for asceticism. Though of humble origin he attained to high official post in Mecca.

In Qur'ānic matters he is given as a pupil of Abū Huraira († 58) and had the honour of being one of the teachers of the famous Baṣran Reader Abū 'Amr¹). He is listed among the early Meccan Readers (*Nashr* I, 8) and was known to have a *riwāya fi ḥurūf al-Qur'ān*. His Codex is undoubtedly a secondary one, and would represent some form of the early Meccan text tradition²). Our only actual reference to the Codex is in Ibn Abī Dāwūd, p. 88 but a few readings which must have depended on such a Codex can be gathered from the Commentaries.

SŪRA II

106/100: نَسَا مَا — نَسَا مَا as read by Ubai, Ibn 'Abbās and Abū 'Amr.

184/180: يُطَوَّقُونَهُ — يُطَوَّقُونَهُ as Ibn 'Abbās, but others said يُطَوَّقُونَهُ or يُطَوَّقُونَهُ.

198/194: لَا جَنَاحَ عَلَيْكُمْ — لَيْسَ عَلَيْكُمْ جَنَاحٌ given also from Ibn 'Abbās and Ibn az-Zubair.

مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ — مِنْ رَبِّكُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

280: فَنَظَرُهُ — فَنَظَرُهُ though others say he read فَنَظَرُهُ.

1) For his connections see Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt* I, 513.

2) His text would seem to have had some sort of relationship to that of 'Ubaid b. 'Umayr. See *supra* p. 236.

SŪRA III

175/169: يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ — يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ as Ibn 'Abbās, Ibn Mas'ūd and 'Ikrima.

SŪRA IV

117: أَنُنَّا or أَنُنَّا or أَنُنَّا or إِنَّا — إِنَّا.

136/135: كُنَّا — كُنَّا as al-Jahḍarī, Abū 'l-Jawzā' and others.

160/158: كَانَتْ أُحِلَّت — أُحِلَّت as Ibn 'Abbās.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ الْأَنْفَالَ — يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ as Ibn Mas'ūd, Talḥa and others.

SŪRA IX

17: مَسَاجِدَ — مَسَاجِدَ supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

SŪRA XVII

76/78: بَعْدَكَ — خَلَاَفَكَ.

SŪRA XXII

27/28: رُجَالٍ or رُجَالٍ — رُجَالًا as Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XXXVI

38: لَمْ يَسْتَفْرِ — لَمْ يَسْتَفِرَّ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

CODEX OF AR-RABī' B. KHUTHAIM † 64

Ar-Rabī' b. Khuthaim (or some said Khaitham) ath-Thawrī was one of the early Kūfan Readers (*Nashr* I, 8), and was known as having a *riwāya fi ḥurūf* from Ibn Mas'ūd, which *riwāya* was carried on by his pupil Abū Zur'a b. 'Amr b. Jarīr († 112)¹.

His Codex is referred to in the *Tafsīr* of al-Alūsī, VII, 13 who says that Sufyān († 161) saw in it the *shādhah* reading on Sūra V, 89/91 that is quoted from the Codices of Ubai and Ibn Mas'ūd². There can be no doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Mas'ūd.

The Commentaries mention but few variants from him. In al-Marandī's *Qurra' 'Ain al-Qurra'*, however, a very large number of *shādhah* readings from him are recorded. Al-Marandī rarely mentions readings of Ibn Mas'ūd, and in general those given in other sources from Ibn Mas'ūd are given by al-Marandī as from Ibn Khuthaim, which would seem to point to the conclusion that it was Ibn Khuthaim's Codex which brought to him in the West the tradition of Ibn Mas'ūd's text.

1) Ibn al-Jazari, *Tabaqāt* I, 283.

2) See also as-Suyūṭī, *Durr* II, 314 and al-Qurtubī, *Aḥkām* II, 263.

SŪRA I

4/3: مَلِكٌ — مَلِكٌ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

6/5: الصِّرَاطُ — الزِّرَاطُ here and all through the Qur'ān.

SŪRA II

2/1: فِيهِ هُدًى — فِيهِ هُدًى and similarly all through the Qur'ān.

6/5: سَوَاءٌ — سَوَاءٌ. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

63/60: تَنبِيْكُمْ — تَنبِيْكُمْ. So read by Ibn Mas'ūd.

80/74: تَهْنِئَةً — تَهْنِئَةً as Zaid b. 'Alī and others.

83/77: حُسْنًا — إِحْسَانًا. So Zaid b. 'Alī and Abū Mijlāz.

إِلَّا قَلِيلًا — إِلَّا قَلِيلًا as Ibn Mas'ūd.

217/214: عَنْ قَتَالٍ — عَنْ قَتَالٍ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

267/269: تَأْمَمُوا — تَأْمَمُوا as Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Abū 'Imrān.

282: شَاهِدَيْنِ — شَاهِدَيْنِ. So Abū Mijlāz and Mu'adh.

فَتَذَكَّرَ — فَتَذَكَّرَ. So Abū Mijlāz and Abū 'l-Jawzā.

SŪRA III

75/68: تَأْمَنَهُ — تَأْمَنَهُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ — الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

188/185: بِهَا أُوتِيَ — بِهَا أُوتِيَ. So read by Abū Mijlāz.

SŪRA IV

9/10: ضَعُفًا — ضَعُفًا. So read by as-Sulamī.

24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى — مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA V

89/91: فَمَنْ لَمْ يُجِدْ مِنْ ذَلِكَ شَيْئًا فَصِيَامُ — فَمَنْ لَمْ يُجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ. ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ مُّتَتَابِعَاتٍ.

SŪRA VI

27: فَلَا نَكْذِبُ — وَلَا نَكْذِبُ, as Ubai and Zaid b. 'Alī.

40: قُلْ — He omitted the word here and also in verses 46

and 47, and in X, 50/51, 59/60: XXVIII, 71, 72: XXXV,

40/38: XXXIX, 39/40: XLI, 52: XLVI, 4/3, 10/9:

LXVII, 28, 30.

52: بِالْعَدْوَاتِ وَالْعَشِيَّاتِ — بِالْعَدْوَةِ وَالْعَشِيِّ as Ubai.

59: مِفْتَاحٌ — مِفْتَاحٌ. So Ibn Qais and Abū 'Imrān.

95: فَلَقَى أَحَبَّهُ — فَلَقَى أَحَبَّهُ. So Ibn Mas'ūd and An-Nakha'ī.

99: حَبِّ مُتَرَاكِبٍ — حَبِّ مُتَرَاكِبٍ. So Zaid b. 'Alī and al-A'mash.

111: قَبِيْلًا — قَبِيْلًا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

125: يَنْصَعِدُ — يَنْصَعِدُ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA VIII

19: وَإِنَّ اللَّهَ — وَإِنَّ اللَّهَ as Ibn Mas'ūd.

42/43: الْقُصُصُ — الْقُصُصُ. So Zaid b. 'Alī and Mu'adh.

59/61: يَحْسَبُ — يَحْسَبُ as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

73/74: نَفْعَلُوهُ — نَفْعَلُوهُ as Ṭalḥa.

SŪRA IX

1: He had the *Basmala* at the head of this Sūra, like Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

19: سَفَايَةً — سَفَايَةً. So read by Ibn Qais and Abū 'Imrān.

- 38: تَنَاقَلْتُمْ — تَنَاقَلْتُمْ, as Ibn Mas'ūd.
 50: فَارْحُونَ — فَارْحُونَ. So Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.
 57: مُدْخَلًا — مُدْخَلًا, as Ubai and Mu'adh.
 74/75: يَنَالُوا — يَنَالُوا. So read by Ibn Qais and Abū'l-Barhashim.
 90/91: الْمَعْدِرُونَ — الْمَعْدِرُونَ. So Ibn Jubair.
 91/92: الضَّعْفَاءُ — الضَّعْفَاءُ with *imāla*. See also Ubai's reading.
 99/100: قُرْبَةً — قُرْبَةً (sing.). So Abū 'Imrān and Abū Ḥaṣīn.
 109/110: وَصَلُوا — وَصَلُوا. So read by Abū Ḥaṣīn and Ibn Qais.
 109/110: آمَنَ — آمَنَ.
 114/115: وَمَا كَانَ يَسْتَفْرِئُ إِبْرَاهِيمَ — وَمَا كَانَ أَسْتَفَارُ إِبْرَاهِيمَ, as Ṭalḥa.
 117/118: مَا زَاغَتْ قُلُوبُ — مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ, as Ibn Mas'ūd.
 126/127: أَوْ لَا تَرَى — أَوْ لَا يَرُونَ with *imāla*. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA X

- 10: سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ — سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ. So read by Ṭalḥa also.
 11/12: لَقَضَيْنَا — لَقَضَيْنَا, as Ibn Mas'ūd. It necessarily involves أَجْلَهُمْ.
 21/22: رُسُلُهُ — رُسُلُنَا, as Ubai and Abū Mijlāz.
 24/25: وَزَيَّنَّا — وَزَيَّنَّا. So Ibn Qais. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 58/59: فَافْرَحُوا — فَافْرَحُوا, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 71/72: ثُمَّ شَرَكَاكُمْ — ثُمَّ شَرَكَاكُمْ, as Ibn Mas'ūd.
 81: أَنْتُمْ — أَنْتُمْ, as Ubai and Ibn Abī Lailā.
 89: أَدْعَاكُمْ — أَدْعَاكُمْ. See also 'Alī's reading.

SŪRA XI

- 16/19: وَحَبِطَ — وَحَبِطَ. So read by Abān.
 42/44: أَبْنَاهُ — أَبْنَاهُ. It was the reading of as-Suddī and Ibn Abī Lailā.

- 49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْقُرْآنِ — مِنْ قَبْلِ هَذَا, as Ibn Mas'ūd. See Ṭalḥa's reading.
 72/75: شَيْخًا — شَيْخًا, as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.
 104/106: يُؤَخِّرُهُمْ — يُؤَخِّرُهُمْ. So read by Abū 'Imrān.
 113/115: تُنْصَرُونَ — تُنْصَرُونَ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XII

- 10 and 15: رَيْبَانِي — فِي غَيْبَتِ, as Ṭalḥa.
 11: تَأْمَنَّا — تَأْمَنَّا, as al-A'mash and Ṭalḥa.
 12: يَلْهُو — يَلْهُو.
 18: كَذِبًا — كَذِبًا, as Zaid b. 'Alī.
 23: وَرَوَدَتْهُ — وَرَوَدَتْهُ, as read by Anas and Abū 'Imrān.
 25: عَذَابًا أَلِيمًا — عَذَابًا أَلِيمًا, as Zaid b. 'Alī.
 35: عَتَى حِينَ — حَتَّى حِينَ, as Ibn Mas'ūd.
 47: حَصَدْتُمْ مِنْ حَبٍّ — حَصَدْتُمْ. So Abū Nahik and Abū Mijlāz.
 70: وَجَعَلَ — وَجَعَلَ, as Ibn Mas'ūd.
 85: تَنْتَوُوا — لَا تَرَالُ, as al-A'mash.
 87: مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ — (bis) مِنْ رَوْحِ اللَّهِ, as Ubai and al-A'mash.
 90: مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ — مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ. So read also by Abū Mijlāz.
 99/100: أَبَوَيْهِ وَإِخْوَتَهُ — أَبَوَيْهِ, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
 110: فَجِئَا — فَجِئَا. So read by Ibn Muḥaiṣin and others.

SŪRA XIII

- 4: فُطَاعَ — فُطَاعَ, as Ibn Mas'ūd.
 42: الْكَفَرُ — الْكَفَرُ.

SŪRA XIV

- 14/17: وَعِيدِي — وَعِيدِي. It was the reading of Ya'qūb.

45/47: الْأَمْثَالُ كَيْ تَفْعَلُوا - الْأَمْثَالُ.

46/47: وَمَا كَانَ - وَإِنْ كَانَ, as Ibn Mas'ūd.

52: يَلَاغِ النَّاسِ وَهْدَى - يَسْغِ لِلنَّاسِ. So read by Talḥa. See also 'Alī's reading.

SŪRA XV

6: أَلْفِي - نُزِّلَ. So al-A'mash and Abū Mijlāz.

8: نَزَلَ الْمَلَائِكَةُ - نَزَلَ الْمَلَائِكَةُ, as Zaid b. 'Alī.

53: تَوَجَّلَ - تَوَجَّلَ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVI

19: مَا تُخْفُونَ - مَا تُسْرُونَ. So read by Talḥa also.

30/32: وَلَنِعْمَ - وَلَنِعْمَ, as Zaid b. 'Alī, necessitating ذَار.

41/43: لَنُؤَيِّسَنَّهُمْ - لَنُؤَيِّسَنَّهُمْ, as 'Alī as Ibn Mas'ūd. Likewise in XXIX, 58.

62/64: مُفْرَطِينَ - مُفْرَطُونَ. See also Ubai's reading here.

76/78: نُوَجِّهَ - نُوَجِّهَ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

124/125: إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ السَّبْتُ - إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ السَّبْتُ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVII

23/24: وَأَفْرَضَ - وَقَضَى. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

36/38: لَا تَقْنُوْا - لَا تَقْنُوْا, as Zaid b. 'Alī.

38/40: خَسِيفَةً - خَسِيفَةً, as Ibn Mas'ūd.

44/46: تُسَبِّحُ - تُسَبِّحُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abblā.

64/66: رُجَالِكَ - رُجَالِكَ. So Ibn as-Samaifa' and Ibn Qais.

71/73: نَدْعَا - نَدْعَا. So Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaṣīn.

93/95: مِنْ ذَهَبٍ - مِنْ ذَهَبٍ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

100/102: تَخْزُنُونَ - تَخْزُنُونَ, as Talḥa.

SŪRA XVIII

1: عِوَجًا بَلْ دِينًا - عِوَجًا, as Ibn Mas'ūd and Ja'far b. Muḥammad.

33/31: كُلُّ الْجَنَّتَيْنِ إِلَى أَكْلِهِ - كُلُّ الْجَنَّتَيْنِ إِلَى أَكْلِهِ, as Ibn Mas'ūd.

34/32: وَابْنَاهُ نَارًا كَبِيرًا - وَابْنَاهُ نَارًا كَبِيرًا. See Ubai's reading.

44/42: لِلَّهِ الْغُفُورِ - لِلَّهِ الْغُفُورِ. So read by Abū 'Imrān.

47/45: سَبَّحْتَ الْجِبَالَ - سَبَّحْتَ الْجِبَالَ, as Ubai.

52/50: نَادَوْهُمْ - نَادَوْهُمْ شُرَكَاءِ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ. and then omitted the rest up to فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا.

80/79: فَإِنَّه كَانَ كَافِرًا فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنِينَ - فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا. فَطَلَعَ ظَافِرًا فَخَافَ رَبَّكَ, as Ubai.

82/81: وَمَا جَعَلْنَاهُ يَأْمُوسَى - وَمَا جَعَلْنَاهُ. So Abū Mijlāz.

102: أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَحَسِبَ. So Abū Mijlāz.

SŪRA XIX

34/35: قَالُوا اللَّهُ أَتَمَحْيٍ - قَوْلَ التَّحْيِ, as Talḥa and al-A'mash.

40/41: وَارِثُوا الْأَرْضَ - نَرِثُ الْأَرْضَ. See also Ubai's reading.

46/47: لَا تَقْنُوكَ - لَا تَقْنُوكَ, as Ubai.

64/65: وَمَا يَنْتَظِرُ إِلَّا بِقَوْلِ رَبِّكَ - وَمَا يَنْتَظِرُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ, as Ubai and Abū Mijlāz.

69/70: أَكْبَرُ - أَكْبَرُ أَكْبَرُ أَكْبَرُ.

90/92: إِنَّ تَكَادُ السَّمَوَاتُ لِلصَّادِقِ - تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْفَطِرْنَ.

93/94: لَهَا آتِي - إِلَّا آتِي, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XX

13: إِنَّا آخِزْنَاكَ - إِنَّا آخِزْنَاكَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

63/66: قَالُوا - Like Ubai he omitted the word.

- 72/75: كُنْ نُؤْمِنُ بِكَ وَنُؤْتِرُكَ عَلَى - كُنْ نُؤْتِرُكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ
ما رَأَيْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ as Ibn Mas'ūd.
86/89: يُجِلُّ عَلَيْكُمْ غَضَبًا - يُجِلُّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ. See Ubai's reading.
96: قَبِضَاتٍ مِنْ آثَارٍ - قَبِضَةٌ مِنْ آثَارِ الرَّسُولِ فَتَبَدَّتْهَا as Ibn Mas'ūd.
118/116: نَجُوعٌ - نَجَاعٌ as Ubai and Ibn Qais, and so نُعْرَى and
نُضْحَى and نُظْمَا.

SŪRA XXI

إِلَّا الَّذِينَ - إِنَّ الَّذِينَ: 101.

SŪRA XXII

- 25/26: إِحَادَةً - فِيهِ بِالْهَادِ as al-Ḥasan.
27/28: رَجَالًا - رَجَالِي.
35/36: وَالْمُتَّبِعِينَ الصَّلَاةَ - الْمُتَّبِعِينَ الصَّلَاةِ as Ibn Mas'ūd.
36/37: صَوَافٍ - He added مَقْتُولَةً though some gave it as
مَنْفُوتَةٌ like Ibn Mas'ūd.
39/40: قَاتِلُوا - يَقْتُلُونَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA XXIII

- 36/38: مَا - لِمَا. So Ibn Abī 'Abblā.
52, 53/54, 55: فَأَعْبُدُونِي وَنَقْطَعُوا - فَأَتَقُونَ فَنَقْطَعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا
أَمْرَهُمُ الزُّبُورَ.
60/62: لِمَا أَتَوْا - مَا أَتَوْا as Ibn Mas'ūd.
71/73: وَمَا بَيْنَهُمَا - وَمَنْ فِيهِنَّ as Ibn Mas'ūd.
106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا - قَالُوا رَبَّنَا as Ubai and Ṭalḥa.

SŪRA XXIV

15/14: تَلْقَوْنَهُ - تَلْقَوْنَهُ. See the readings of Ubai and 'Ā'isha.

- 27: نَسَلُوا عَلَى أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا - نَسَلُوا نَسُوا وَتَسْتَأْذِنُوا عَلَى أَهْلِهَا as
Ibn Mas'ūd.
33: لَهُنَّ غُفُورٌ - غُفُورٌ as Ibn 'Abbās.
35: وَقَدْ - يُوقَدُ as Ubai. See Ibn Mas'ūd's reading.
نُورًا taking عَلَى as a verb in the māḍī.
58/57: طَوَّافِينَ - طَوَّافُونَ. So Ibn Abī 'Abblā and Abū Mijlāz.

SŪRA XXV

- عَبَادِهِ - عَبِيدِهِ: 1.
17/18: مِنْ دُونِنَا - مِنْ دُونِ اللَّهِ as Ibn Mas'ūd.
40/42: أَمْطَرُوا - أَمْطَرَتْ as Ubai. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
48/50: جَعَلَ الرِّيحَ - أَرْسَلَ الرِّيحَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
49/51: لِنُنْشِرَ - لِنُنْشِرَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
61/62: بُرُوجًا - بُرُوجًا as Ibn Mas'ūd.
64/65: مُجُودًا - مُجُودًا as Ubai, Mu'adh and Ibn Qais.
68: يَلْقَى - يَلْقَى. See also Ibn Mas'ūd.
74: قُرَاتٍ أَعْيُنٍ - قُرَّةٌ أَعْيُنٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVI

- 4/3: فَظَلَّتْ - فَظَلَّلَتْ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
20/19: أَنْجَاهِلِينَ - الضَّالِّينَ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
81: He read here as Ibn Mas'ūd - وَأَذَا يَمْتُ فَهُوَ يُخَيِّبُنِي.
111: وَاتَّبَعَكَ - وَاتَّبَعَكَ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Ibn 'Abbās.
166: مَا صَلَحَ لَكُمْ - مَا خَلَقَ لَكُمْ. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVII

16: كُلِّ شَيْءٍ - مِنْ كُلِّ شَيْءٍ. So read also by Abū 'Imrān.

- 18: لَيَحْطَبَنَّكُمْ - لَا يَحْطَبَنَّكُمْ as Ubai.
 22: عَلِمْتُ بِمَا لَمْ تَعْلَمْ - أَحَطْتُ بِمَا لَمْ حِطْ بِهِ as Ubai, Abū Imrān and Abū Mijlaz.
 25: هَلَّا تَسْجُدُونَ - أَلَّا يَسْجُدُوا as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 as Ibn Mas'ūd and 'Alī.
 30: وَإِنَّهُ (first occurrence) - وَإِنَّهُ as Ibn Mas'ūd.
 32: مَا ضِيَّةً - قَاطِعَةً. See Ibn Mas'ūd.
 36: فَلَمَّا جَاءُوا - فَلَمَّا جَاءَ as Ibn Mas'ūd.
 37: بِهَمٍّ - بِهَمٍّ as Ibn Mas'ūd.
 39: عَفَرَاتٌ - عَفَرَاتٌ. See also the reading of Ubai.
 as Ubai.
 as Ubai and 'Alī.
 40: أَنَا أَنْظُرُ فِي كِتَابِ رَبِّي فَأَتِيكَ - أَنَا أَتِيكَ as 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.
 44: رَجُلَيْهَا - سَاقِيهَا. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
 49/50: نَفَسَمُوا - نَفَسَمُوا as 'Alī and Ibn Mas'ūd.
 لَتَقْسِمُنَّ - لَتَقُولُنَّ. So read also by Ṭalḥa.
 82/84: يَا أَيُّهَا النَّاسُ - أَيُّهَا النَّاسُ as Ibn Mas'ūd.
 تَسْمِعُهُمْ - تَكَلِّمُهُمْ. See Ubai's reading.
 91/93: هَٰذَا الْبَلَدِ الَّتِي - هَٰذَا الْبَلَدِ الَّتِي as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVIII

- 7/6: فَإِذَا خَشِيتُ أَنْ تُسْمِعَ عَلَيْكَ - فَإِذَا خَشِيتُ عَلَيْهِ as Ubai and Ṭalḥa.
 9/8: لَا تَقْتُلُوهُ. - He read this before قُرْتُ عَيْنٍ as did Ibn Mas'ūd.
 10/9: فَرِغَا - فَرِغَا as Ubai and Ibn Mas'ūd.

- as Ibn Mas'ūd.
 11/10: جَانِبٍ - جَانِبٍ as Ibn Mas'ūd.
 15/14: فَوَكَّرَهُ - فَوَكَّرَهُ. See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.
 22: وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ (omitting مِنْ وَوَجَدَ).
 28: أَيُّ الْأَجَلَيْنِ مَا - أَيُّمَا الْأَجَلَيْنِ as Ibn Mas'ūd.
 29: فَلَمَّا انْقَضَى عَنْ مُوسَى بَعْضُ الْأَجَلِ - فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ.
 32: فَذَارِكَ - فَذَارِكَ as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.
 34: يُصَدِّقُونِي - يُصَدِّقُونِي. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
 48: سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا - سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا as Ibn Mas'ūd.
 55, 56: مِنَ الْجَاهِلِينَ مَا إِنْ يَهْتَدَى الْعَمَى - الْجَاهِلِينَ إِنَّكَ لَا تَهْدِي as Ibn Qais and Abū Mijlaz.
 61: وَأَمِنْ - وَأَمِنْ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa. See also Ubai.
 82: لَوْ لَا مِنْ اللَّهِ - لَوْ لَا أَنْ مِنْ اللَّهِ. So al-A'mash.

SŪRA XXIX

- 12/11: خَطِيئَتِكُمْ - خَطِيئَتِكُمْ as Ubai.
 17/16: تَخْتَلِفُونَ - تَخْتَلِفُونَ. See also the readings of Ibn az-Zubair and 'Alī.
 20/19: النَّشْأَةَ - النَّشْأَةَ, the reading given by some from Abū Ja'far.
 25/24: إِنَّهَا مَوْدَّةٌ بَيْنَكُمْ - مَوْدَّةٌ بَيْنَكُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 45/44: مَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ - مَا أَوْحَى إِلَيْكَ.
 49/48: بَلْ هُوَ - بَلْ هُوَ as Ibn Mas'ūd.
 55: وَيَقَالُ - وَيَقَالُ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXI

- 3/2: هُدًى وَبُشْرَى - هُدًى وَرَحْمَةً as Ibn Mas'ūd.

- 18/17: نُصَاعِرُ - نُصَاعِرُ supporting the Kūfan reading.
 27/26: مِنْ بَعْدِهِ - بِمَدِّهِ omitting مِنْ بَعْدِهِ. See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.
 31/30: بِنِعْمَتِ - بِنِعْمَتِ. So read by Ibn Abī 'Abī and al-A'mash.
 32/31: كَاظِلًا - كَاظِلًا, as Ubai, al-Jahḍarī and Ibn Qais.

SŪRA XXXII

- 19: جَنَّةٌ - جَنَّةٌ, as Ibn Mas'ūd.
 24: لَهَا - لَهَا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA XXXIII

- 1: اتَّقِ -- اتَّقِ, as Ibn Mas'ūd and Abū Rajā'.
 6: وَأَزْوَاجُهُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ. See also Ubai and Ibn Mas'ūd.
 20: بَادُونَ - بَادُونَ, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
 22: زَادَهُمْ - زَادَهُمْ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 26: أَزْرَوْهُمْ - أَزْرَوْهُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 33: وَأَقْرَرْنَ - وَأَقْرَرْنَ, as Ubai and Abū Nahik.
 37: مُظْهِرُهُ - مُظْهِرُهُ. So read by Ibn Abī 'Abī.
 39: إِنَّ الَّذِينَ بَلَغُوا - الَّذِينَ يَبْلُغُونَ. See also Ibn Mas'ūd.
 40: وَلَكِنْ نَبِيًّا خَتَمَ - وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ, as Ibn Mas'ūd.
 50/49: وَالَّتِي هَاجَرْنَ - الَّتِي هَاجَرْنَ, as Ibn Mas'ūd.
 إِذْ وَهَبْتَ - إِذْ وَهَبْتَ, as Ubai.
 51: بَرَضِينَ كُلَّهُنَّ بِمَا - بَرَضِينَ بِمَا - بَرَضِينَ كُلَّهُنَّ. See also Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 56: صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ - صَلُّوا عَلَيْهِ, as Ṭalḥa. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 69: عِنْدَ اللَّهِ - عِنْدَ اللَّهِ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA XXXIV

- 1: وَلَهُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ - وَلَهُ الْآخِرَةُ, as Ṭalḥa, omitting الدُّنْيَا. See Ubai.
 3: عَلِيمِ الْغُيُوبِ - عَلِيمِ الْغُيُوبِ, as Ubai and Mu'adh.
 12/11: غَدَوْتَهَا شَهْرٌ وَرَوْحَتَهَا - غَدَوْتَهَا شَهْرٌ وَرَوْحَتَهَا, as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.
 14/13: تَبَيَّنَتِ الْإِنْسُ الْخَيْرُ - تَبَيَّنَتِ الْخَيْرُ. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.
 مَا لَيْثُوا حَوْلًا - مَا لَيْثُوا, as Ṭalḥa.
 17/16: يُجْزَى إِلَّا الْكُفُورُ - يُجْزَى إِلَّا الْكُفُورُ. So read by Ibn as-Samaifa'.
 19/18: بُوعِدَ - بُوعِدَ. So Abū 'Imrān. See also Ubai's reading.
 37/36: الْغُرُفَةِ - الْغُرُفَةِ with Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XXXV

- 2: مُرْسِلٍ لَهَا - مُرْسِلٍ لَهَا, as Ubai and Abū 'Imrān.
 8/9: آمَنَ - آمَنَ. So read also by Ṭalḥa and Abū 'Imrān.
 12/13: شُرْبُهُ - شُرْبُهُ, as Ubai, Abū Rajā' and Ibn Qais.
 27/25: مُخْتَلَفَةً - مُخْتَلَفَةً, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 35/32: الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ - الَّذِي وَرَّثَنَا الْأَرْضَ مِنْ فَضْلِهِ. So Ṭalḥa.
 37/34: يَذْكُرْ فِيهِ مِنْ أَذْكُرْ - يَذْكُرْ فِيهِ مِنْ نَذْكُرْ, as Ubai.

SŪRA XXXVI

- 8/7: فِي آيَاتِهِمْ - فِي آيَاتِهِمْ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 29/28: زَقِيَّةٌ - زَقِيَّةٌ, as Ubai. Likewise in verses 49 and 53.

31/30: *مَنْ أَمَلَكْنَا - كَمْ أَمَلَكْنَا*, as Ibn Mas'ūd.

مِنْ الْأَمْرِ السَّابِقَةِ - مِنْ الْقُرُونِ.

31: *لَا يَرْجِعُونَ أَفَلَا تَعْلَمُونَ - لَا يَرْجِعُونَ*, as Ubai.

36: *وَمِمَّا لَا يَأْكُلُونَ - وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ*, as Ubai.

38: *لَا مُسْتَفَرٍّ - لَا مُسْتَفَرٍّ*, as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.

55: *فَالْكِهِنَّ - فَكِهِنَّ*, as Ibn Mas'ūd and Talha.

58: *سَلَامًا - سَلَامًا*, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

65: *وَنُكَلِّمُنَا - وَنُكَلِّمُنَا*, as Ibn Mas'ūd and Talha. See also Ubai.

SŪRA XXXVII

10: *وَتَبَّ الْوُتْبَةُ - خَطَفَ الْخَطْفَةُ*. So read by Abū Mijlāz.

11: *عَدَدْنَا - خَلَقْنَا*, as Ibn Mas'ūd.

19: *رَقِيَّةٌ - رَجْرَةٌ*.

37/36: *وَصَدَّقَ الْمُرْسَلُونَ - وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ*, as Ibn Mas'ūd.

46/45: *صَفَاءٌ - بَيْضَاءٌ*, as Ibn Mas'ūd.

57/55: *رَحْمَةً - رَحْمَةً*, as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

64/62: *شَجَرَةٌ ثَابِتَةٌ - شَجَرَةٌ تَخْرُجُ*, as Ibn Mas'ūd.

93/91: *صَفَقًا - ضَرْبًا*, as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

102/100: *السَّعَى وَأَسْرَى نَفْسٍ حَزَنًا - السَّعَى*.

102: *مَا أَمَرْتُ بِهِ - مَا نُوْمَرْتُ*. See Ibn Mas'ūd's reading here.

123: *إِذْ رِيسَ - إِلْيَاسَ*, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

125: *بَعْلَاءٌ - بَعْلَاءٌ*.

134: He read the verse *وَأَمَلَهُ كَلِّمْ إِلَّا عَجُوزًا* as did Talha.

164: *لَهَا لَهٌ - إِلَّا لَهٌ*. See Ibn Mas'ūd's reading.

171: *عَلَى عِبَادِنَا - لِعِبَادِنَا*, as was given from Ibn Mas'ūd.

177: *فَيْسَ - فَيْسَاءَ*, as Ibn Mas'ūd.

180: He added the words: *بِأَذَانِ الْمُرْسَلِينَ لِنَسْتَلْزِمَ*. Some said it was Ibn Mas'ūd's reading and that of Talha.

SŪRA XXXVIII

6/5: *يَسْهَوْنَ أَنْ أَصْبِرُوا - أَنْ أَمْشُوا وَأَصْبِرُوا*, as Ibn Mas'ūd.

8/7: *أَمْ أَنْزَلَ - أَمْ أَنْزَلَ*, as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlāz.

14/13: *إِنْ كُنْتُمْ لَمَّا - إِنْ كُلُّ إِلَّا*, as Ibn Mas'ūd and Abū 'Imrān.

23/22: *تَسْعُونَ نَجَّةً أَنْتَى - تَسْعُونَ نَجَّةً*. See Ibn Mas'ūd.

29/28: *لِيَتَذَكَّرُوا - لِيَتَذَكَّرُوا*, as 'Alī and an-Nakha'ī.

39/38: *هَذَا فَا مَنَّنْ عَطَاؤُنَا - هَذَا عَطَاؤُنَا فَا مَنَّنْ*. So read by Abū 'Imrān and Abū Mijlāz. See also Ibn Mas'ūd's reading.

46: *بِخَالِصَتِهِمْ - بِخَالِصَتِهِمْ*. So read by al-A'mash and Talha.

57: *هَذَا فَذَوْقُوهُ فَهُوَ لَكُمْ حَبِيمٌ - هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَبِيمٌ*, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXIX

3/4: *مَا تَعْبُدُهُمْ - مَا تَعْبُدُهُمْ*, as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.

3/5: *كَذَّابٌ - كَذَّابٌ*, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash. See also Ubai.

9/12: *يَحْذَرُ عِقَابَ الْآخِرَةِ - يَحْذَرُ الْآخِرَةَ*. So read by Abū Mijlāz.

29/30: *وَرَجُلٌ سَالِمًا - وَرَجُلًا سَلَامًا*. So read also by Abū 'Imrān.

33/34: *وَالَّذِينَ جَاءُوا - وَالَّذِي جَاءَ*. See Ibn Mas'ūd and Ubai.

36/37: *يُكَافَى عِبَادَهُ - يُكَافَى عَبْدَهُ*, as Ibn Mas'ūd. See Ubai's reading.

42/43: *الَّذِي قَضَى - الَّذِي قَضَى*, as Ubai.

وَبُرْسُلُ اللَّهِ لَمْ يَقْضِ عَلَيْهِمْ - وَبُرْسُلُ الْآخِرَى. See Ubai's reading.

53/54: *إِنَّهُ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ - إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا*.

See also Ubai.

60: He read here as Ubai: *قَدْ جَاءَهُ آيَاتُنَا فَكَذَّبَ بِهَا وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ*.

SŪRA XL

- 5: بِرَسُولِهِمْ - بِرَسُولِهَا as Ibn Mas'ūd.
 16: عَلَى اللَّهِ - عَلَيْهِ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 35/37: قَلْبَ كُلِّ - قَلْبَ قَلْبٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLI

- 6/5: قُلْ إِنَّمَا - قُلْ إِنَّمَا. So read by al-A'mash and Ibn Waththāb.
 10/9: وَقَسَمَ - وَقَدَّر as Ibn Mas'ūd.
 21/20: شَهِدْتُمْ - شَهِدْتُمْ as Ubai and Zaid b. 'Alī.
 22/21: رَعِمْتُمْ - طَسَبْتُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 28: النَّارُ دَارُ الْخُلْدِ - النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ as Ibn Mas'ūd.
 30: لَا تَخَافُوا - إِلَّا تَخَافُوا as Ibn Mas'ūd.
 35: وَلَا يُلَاقَاهَا - وَمَا يَلْقَاهَا. See Ibn Mas'ūd's reading.
 49: دُعَاءَ الْخَيْرِ - دُعَاءَ الْخَيْرِ as Ibn Mas'ūd.
 53: وَلَتَرْجِعَهُمْ - سَنَرْجِعُهُمْ. So read also by Ṭalḥa.

SŪRA XLII

- 2/1: عَسَى - عَسَى as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 37/35: كَبِيرٌ - كَبِيرٌ supporting the Kūfan reading. Likewise in LII, 32/33.
 52: لَتَدْعُوا - لَتَدْعُوا as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA XLIII

- 18/17: لَا يَنْشَأُ إِلَّا - يَنْشَأُ as Ibn Mas'ūd.
 19/18: شَهِدْتُمْ - شَهِدْتُمْ.
 32/31: مَعَالِيَهُمْ - مَعَالِيَهُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 33/32: مَعَارِجَ - مَعَارِجَ as Ibn Mas'ūd.

- 53: أَسْوِرَ - أَسْوِرَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 75: وَهُمْ فِيهَا - وَهُمْ فِيهَا as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 76: وَمَا ظَلَمُونَا - وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ. So read by Abū Ḥaṣīn and Abū 'Imrān.
 77: يَا مَالٍ - يَا مَالِكَ as Ibn Mas'ūd.
 85: نُحْشَرُونَ - نُحْشَرُونَ. Also read thus by Ṭalḥa.

SŪRA XLIV

- 30/29: مِنْ عَذَابٍ - مِنْ عَذَابٍ as Ibn Mas'ūd.
 48: ثُمَّ صَبُّوا - وَصَبُّوا. So read also by Abū 'I-Mutawakkil.
 54: أَمَدَدْنَاهُمْ - زَوَّجْنَاهُمْ as Ibn Mas'ūd.
 54: بَعِيسٍ - بَعِيسٍ also as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLV

- 6/5: تَوْفِقُونَ - يُؤْمِنُونَ. So read by Ṭalḥa and Abū Mijlāz.
 24/23: إِلَّا دَهْرٌ يَبْرُ - إِلَّا الدَّهْرُ as Ubai and Mu'adh.

SŪRA XLVI

- 4/3: أَرَأَيْتُمْ مَنْ - أَرَأَيْتُمْ مَنْ as Ibn Mas'ūd.
 5/4: مِنْ غَيْرِ اللَّهِ - مِنْ دُونِ اللَّهِ as Ubai and Mu'adh.
 15/14: إِذَا أَسْتَوَى وَبَحَّ - إِذَا بَلَغَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 21/20: مِنْ بَعْدِهِ - مِنْ خَلْفِهِ as Ibn Mas'ūd.
 24/23: قُلْ بَلْ مَا - قُلْ بَلْ مَا. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.
 33/32: قَادِرٌ - يَقْدِرُ as Ibn Mas'ūd and Mu'adh.

SŪRA XLVII

- 11/12: وَلِيٍّ - مَوْلَى as Ibn Mas'ūd.
 14/15: أَمِنْ - أَفْنٍ. So read by Ṭalḥa also.

17/19: أَنْطَاهُمْ — عَنْتَهُم as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

20/22: فَإِذَا نَزَلْتُ — فَإِذَا أَنْزَلْتُ. So read by Abū Mijlāz.

مُحْكَمَةً — مُعَدَّةً as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVIII

9: يُسَبِّحُوا اللَّهَ — تُسَبِّحُوهُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

10: عَهْدَ — عَهْدَ. So read also by Ibn Qais.

فَسَوْفَ يُؤْتِيهِ اللَّهُ — فَيُؤْتِيهِ

16: فَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَتُصَدِّقُوا بِمَا جَاءَكُمْ بِهِ وَتَنْفِقُوا — فَإِنْ تُطِيعُوا
as Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.

26: أَهْلَهَا وَأَحَقَّ بِهَا — أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا as Ibn Mas'ūd.

27: — He omitted the word.

تَخَافُونَ — تَخَافُوا as Ibn Mas'ūd.

29: أَثَارَ — أَثَرٍ as Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XLIX

2: بِأَصْوَاتِكُمْ — أَصْوَاتَكُمْ as Ibn Mas'ūd.

بِأَقْوَالٍ فَتَحْبِطَ — بِأَقْوَالٍ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبِطَ
the rest, as did Abū Mijlāz. See the readings of Ubai and
Ibn Mas'ūd.

4: أَكْثَرَهُمْ بَنُو تَيْمٍ — أَكْثَرَهُمْ. See also Ubai.

9: فَأَعْلَوْا فَخَلُّوا — فَأَعْلَوْا فَأَصْلَحُوا as Ibn Mas'ūd.

10: أَخَوَاتِكُمْ — أَخَوَاتِكُمْ as Ibn Mas'ūd.

تَرْشُدُونَ — تَرْشُدُونَ. So read also by Ṭalḥa.

11: عَسَى — عَسَى as Ubai and Ibn Mas'ūd.

عَسَى أَنْ يَكُنَّ — عَسَى أَنْ يَكُنَّ as Ibn Mas'ūd.

12: تَتَنَبَّزُوا — تَجَسَّسُوا. So read by Ṭalḥa and Mu'adh.

تَغْتَابُوا — يَغْتَابُ. So read also by al-A'mash.

17: أَنْ أَسْلَمُوا — إِسْلَامَهُمْ as Ibn Mas'ūd.

إِذْ هَدَّكُمْ — أَنْ هَدَّكُمْ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA L

19/18: الْحَقِّ بِالْمَوْتِ — الْمَوْتِ بِالْحَقِّ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LI

16: أَخَذُونَ — أَخَذِينَ as Ubai and Ibn Abī 'Abla.

22: رَزَقَكُمْ — رَزَقَكُمْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

46: وَفِي قَوْمٍ — وَفِي قَوْمٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LII

20: يُحَوِّرُ — يُعَبِّسُ as Ibn Mas'ūd.

45: يَلْقَا — يَلْقَا. So read by Ibn Abī 'Abla and others.

SŪRA LIII

9: قَابَ قَوْسَيْنِ — قَابَ قَوْسَيْنِ as Zaid b. 'Alī.

23: وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ — وَلَقَدْ جَاءَهُمْ. So read by Ṭalḥa also.

50/51: عَادَ الْأُولَى — عَادَ الْأُولَى as Ubai and Ibn Mas'ūd.

58: لَهَا مِمَّا يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ — لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ. See Ṭalḥa's
reading.

SŪRA LIV

7: خُشَعًا — خُشَعًا. See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

12: النَّبَاءِ — النَّبَايَا as al-Ḥasan and Abū 'l-Āliya. See Ubai.

20: عَجَزَ — عَجَزَ. See the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai.